

aarke

Sparkling Water Machine



User Guide

EN

Gebrauchsanweisung

DE

Manuel d'utilisation

FR

Gebruikershandleiding

NL

Manuale di Istruzione

IT

Manual del Usuario

ES

Bruksanvisning

SV

Bruksanvisning

NO

Instruktionsbog

DA

Käyttöohje

FI

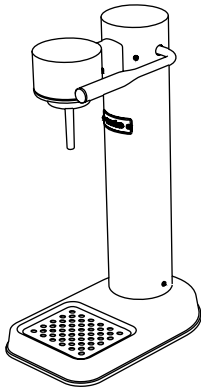
Congratulations to your new sparkling water maker from Aarke.

A few minutes spent on reading this book will enable you to get the very best out of this excellent soda maker. Carbonating water at home is convenient, affordable and environmentally friendly. The other advantage with a carbonator over bottled mineral water is that you can choose your own level of carbonation. You will soon get to know your carbonator and learn how you should operate it to get the perfect level of carbonation. Some people like a real carbonation bite and some want a milder effervescent taste.

The Aarke sparkling water maker is carefully crafted in the finest materials, designed and tested for best possible quality and safety. However, products that include gas and high pressures should always be handled with care. It is, therefore, important that the product is used as intended. Please read through the safety section of this book carefully before using it.

Welcome to Aarke!

INCLUDED IN THE BOX



Sparkling water maker

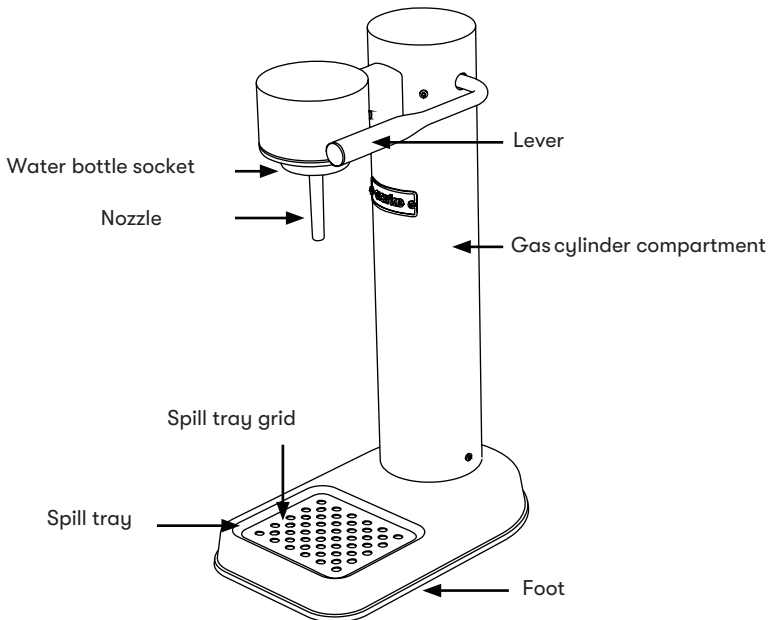


This book



Water bottle

PRODUCT COMPONENTS



Water bottle socket

Nozzle

Spill tray grid

Spill tray

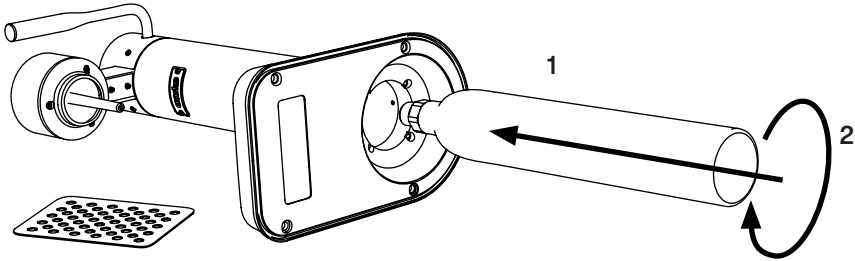
Lever

Gas cylinder compartment

Foot

ATTACHING THE GAS CYLINDER

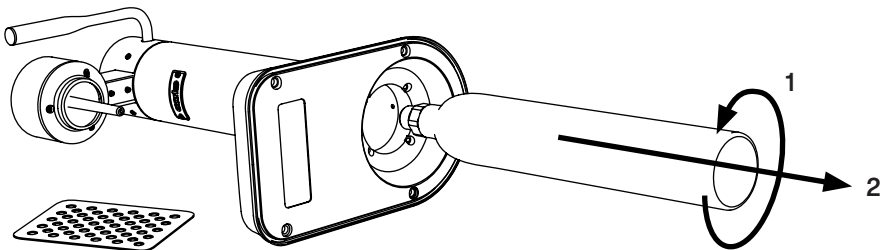
Remove the spill tray grid and then carefully lay the carbonator down on the side with the lever upwards.



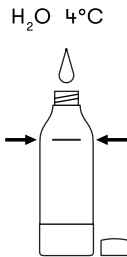
Unscrew the plastic sealing from the cylinder top. Carefully insert the gas cylinder through the hole at the bottom. Don't drop the cylinder into the hole. When you feel that it reaches the bottom, begin screwing the cylinder clockwise until it is fastened. Don't screw too hard since this might break the threads holding the gas cylinder in place.

EN

When you need to replace the gas cylinder, lay the carbonator down on the side with the lever pointing up and unscrew it counterclockwise and then carefully pull it out of the compartment.

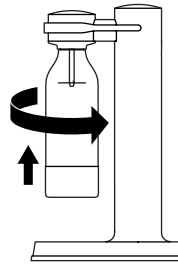


THE CARBONATION PROCESS



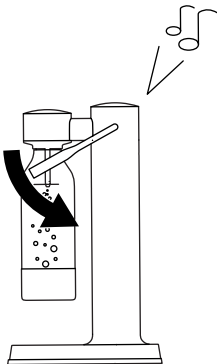
1. Fill the water bottle

Rinse the water bottle with luke warm water before you use it for the first time. Fill the water bottle with cold, clean water up to the marked filling line. If you fill too much you will get a lot of water in the spill tray during carbonation.



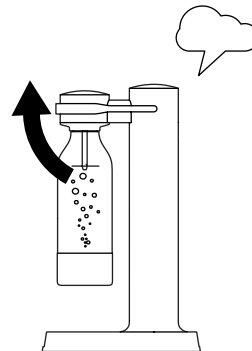
2. Attach the water bottle

Screw the water bottle into the water bottle socket. Screw counterclockwise if viewed from above. Don't screw extremely hard - just make sure the water bottle sits properly.



3. Carbonate the water

Pull the lever downwards until you hear a sound from the valve.



4. Ventilate the bottle

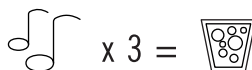
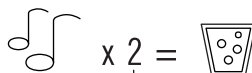
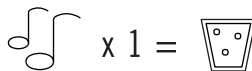
Release the lever back to horizontal position. The remaining pressure in the water bottle will be released with a puff sound. Then unscrew the water bottle.

DEGREE OF CARBONATION

With the Aarke Sparkling water maker you can easily learn how to adjust the degree of carbonation, or, how much bubbles you want. The level of carbonation depends on many factors such as the temperature of the water and the amount of gas in the gas cylinder.

How would you like your soda water?

You will add more carbonation to the water by repeating the carbonating process. The process will consume less gas if you only lift the lever half-ways (enough to quiet the buzzing sound but before relieving the pressure from the bottle) between the carbonation cycles.



KEEPING YOUR SPARKLING WATER MAKER BEAUTIFUL AND CLEAN

Polished steel version

This carbonator is made of polished stainless steel. Stainless steel gets its lustre from the chrome and its stainless quality from the nickel. Adhering to the maintenance tips will ensure that you enjoy (the look of) your Aarke Carbonator for a long time. To clean your carbonator we recommend using a micro fibre cloth and water. If needed you could use some mild soap. Do not use strong detergents or cleanser with abrasive substance.

Lacquered version

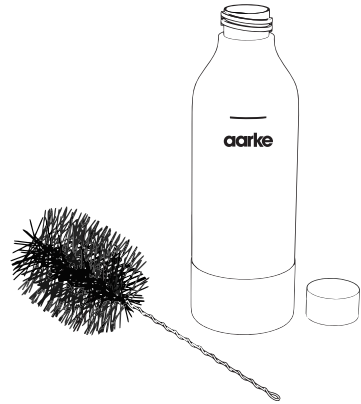
The lacquered Aarke Carbonators are made of polished stainless steel that have been industrially painted in various colours and finishes. To clean your glossy lacquered Aarke Carbonator we recommend using a micro fibre cloth and water. If needed you could use some mild soap. To clean your matte lacquered Aarke Carbonator we recommend using a soft cloth or sponge and water. If needed you could use some mild soap. Never use strong detergents or cleanser with abrasive substance.

RINSING THE WATER BOTTLE

To clean the Aarke water bottle use clean lukewarm water with a mild detergent. If using a dishwasher brush, make sure the brush is intended to be used for cleaning plastic bottles and do not leave any scratches. Do not use solvents, strong detergents or cleanser with abrasive substances.



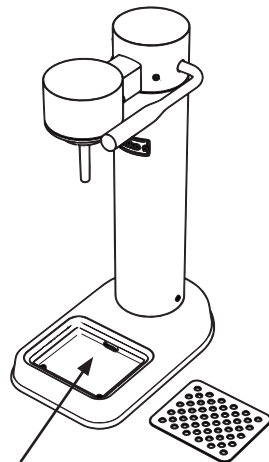
Never wash the Aarke water bottles in a dishwasher. The Aarke water bottles can withstand a maximum temperature of 40 degrees Celsius.



EMPTYING THE SPILL TRAY

EN Why is there water in the spill

Water that flushes through the machine during the carbonating process ends up in the spill tray. This is often a result of too much water in the water bottle. Make sure the water is not filled above the filling line.

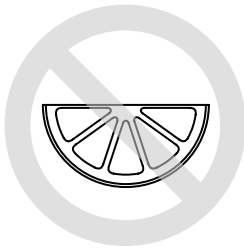


Remove the water with a dish-cloth.

SAFETY GUIDELINES

Never carbonate anything other than plain water

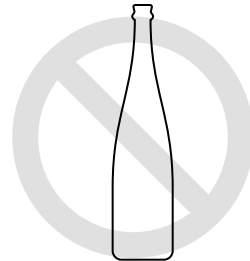
When carbonating, a small amount of liquid could bubble up through the valves. If the water contains sugar or other compounds the valves could start malfunction and the product could potentially be dangerous to use. Never add fruit slices, ice and flavours in the water bottle. Use a pitcher or mix it directly in your glass. Rinse the water bottle carefully before filling it with water.



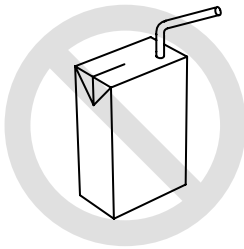
Don't put fruits, vegetables or herbs in the water bottle before carbonating.



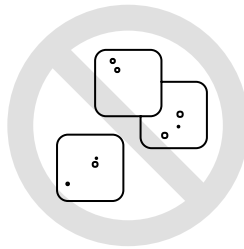
Don't put flavours or syrup into the water bottle before carbonating.



Don't carbonate wine.



Don't carbonate juice or milk.



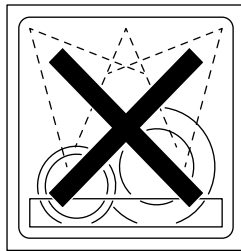
Don't put ice in the water bottle before carbonating.



Don't give new life to old flat soda.

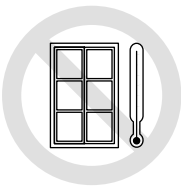
Never clean the water bottle in the dishwasher

The water bottle is designed to withstand pressures up to double the working pressure of the carbonator. However, this ability is quickly destroyed if the bottle is exposed to heat above 40 degrees Celsius. Most dishwashers operate at very high temperatures so therefore never put the bottle in the dishwasher.

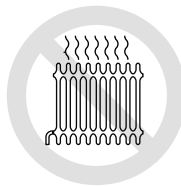


Keep the sparkling water maker away from potential sources of heat

Due to the laws of physics, the pressure in the gas cylinder depends on the outside temperature. The Aarke sparkling water maker is optimized for using the gas cylinder at room temperature. If the cylinder gets too hot, it could be dangerous to use the machine.



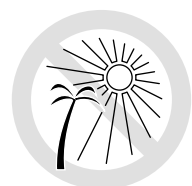
Don't place the sparkling water maker in a sunny window.



Don't place the sparkling water maker close to a hot radiator.



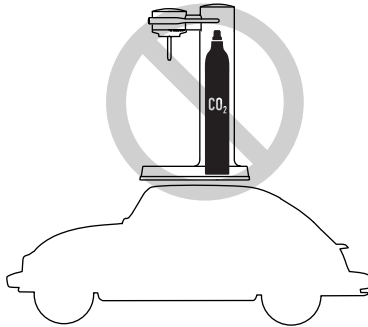
Don't place the sparkling water maker close to an open flame.



Don't use the sparkling water maker in extreme hot conditions.

Do not transport the sparkling water maker with the gas cylinder attached

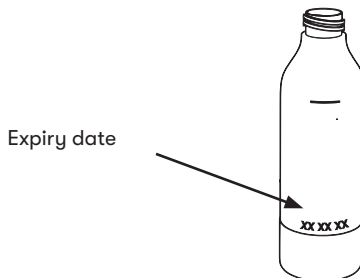
Always unscrew the gas cylinder during transport.



Do not use the water bottle after the expiry date

After the bottle has expired, the plastic may have weakened a little bit and for safety reasons the water bottle should be replaced with a new one.

EN



More advices on the water bottle

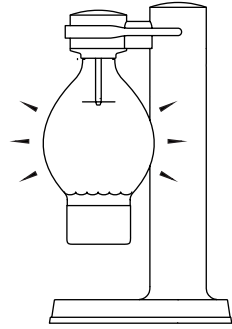
Never use a bottle that has been deformed, miscolored or scratched.

Never put the bottle in the freezer.

Keep bacteria and bad smell away by always keeping the bottle clean and storing it without the cap being screwed on.

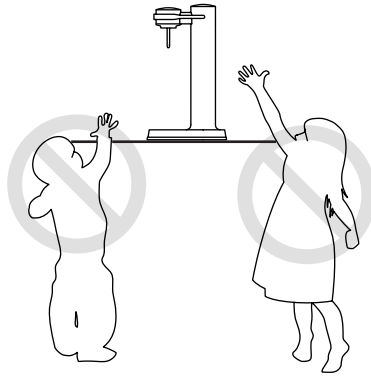
Never inject gas into an empty water bottle

Using an empty water bottle may lead to a higher pressure in the water bottle which could result in a safety risk.



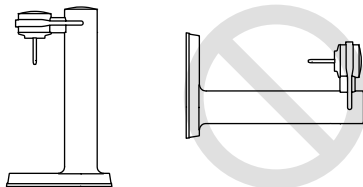
Keep the sparkling water maker away from children

Children are way too creative to use this product.



Always use your sparkling water maker in an upright position

If used in other ways than standing in an upright position, dangerous levels of CO₂ could accumulate in the water bottle during carbonation.



WARRANTY AND RECYCLING



WARRANTY

The Aarke sparkling water maker is designed to meet and exceed your expectations in terms of quality and safety. Great care has been taken to ensure that it was delivered to you in a perfect working condition. However, if your carbonator malfunctions within 2 (two) years (or according to specific country laws) from date of purchase, and we determine the problem is due to faulty workmanship or materials, Aarke will repair or replace the product free of charge.

This warranty is invalid if product is damaged due to:

- An accident taking place after purchase.
- Abuse and misuse according to this book.
- Modification, or repair made by anyone except an authorized Aarke Service Centre.
- Damages caused by the use of water bottles other than those provided by Aarke.
- Damages caused by the use of faulty gas cylinder.

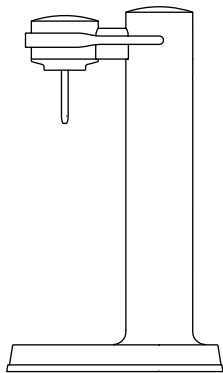
Contact the store in which you purchased the product to report the malfunction. Remember to bring your receipt.



RECYCLING

The Aarke sparkling water maker is designed to last many years. However, when disposing the product, all parts can be recycled. Therefore, it must be returned to the place of purchase or to a proper recycling centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS



SPARKLING WATER MAKER

Height: 414 mm
Width: 153 mm
Depth: 258 mm
Weight: ≈1450 g



WATER BOTTLE

Height: 265 mm
Diameter: 85,5 mm
Weight: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(up to the filling line)

EN



Ø 60 mm
425 g

Compatible with standard gas cylinders approved for use with carbonators from all major brands worldwide*. Other gas cylinders might seem to work but could damage the machine or cause safety risk.

**Except Australia and New Zealand*

CYLINDER NOT INCLUDED IN THIS BOX

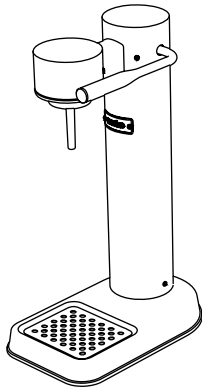
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Wassersprudlers von Aarke.

Wenn Sie sich ein paar Minuten Zeit nehmen, dieses Buch zu lesen, werden Sie diesen hervorragenden Wassersprudler voll ausreizen können. Wasser zu Hause mit Kohlensäure zu versetzen ist praktisch, günstig und umweltfreundlich. Ein weiterer Vorteil eines Wassersprudlers gegenüber abgefülltem Wasser ist, dass Sie selbst entscheiden können, wie viel Kohlensäure Sie beisetzen möchten. Sie werden nun Ihren Wassersprudler kennenlernen und erfahren, wie Sie die perfekte Menge Kohlensäure hinzufügen können. Einige Leute schätzen einen starken Kohlensäure-Geschmack, andere mögen es etwas dezenter.

Der Aarke-Wassersprudler wurde sorgfältig aus den besten Materialien hergestellt und auf Qualität und Sicherheit geprüft. Allerdings sollten Geräte, die mit Gas und Hochdruck arbeiten, stets vorsichtig behandelt werden. Daher ist es wichtig, dass Sie das Produkt wie vorgesehen verwenden. Bitte lesen Sie die Sicherheitsanweisungen dieses Buchs gewissenhaft durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Willkommen bei Aarke!

IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN



Wassersprudler



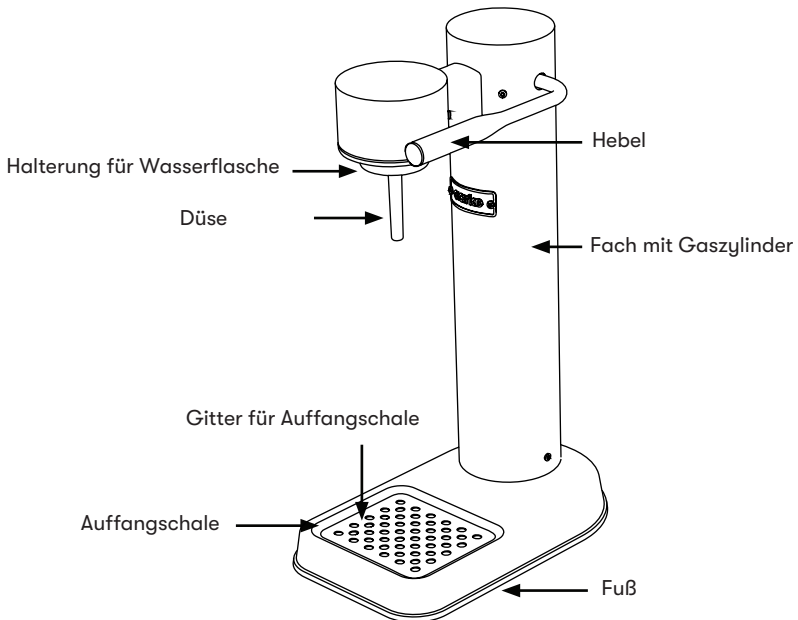
Dieses Buch



Wasserflasche

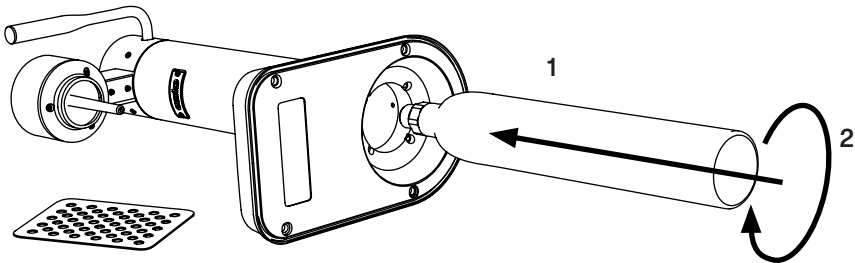
PRODUKTKOMPONENTEN

DE



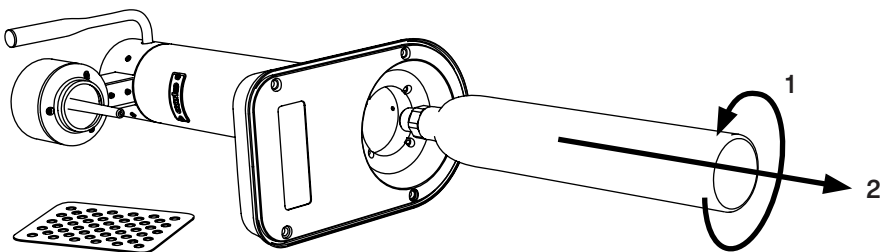
BEFESTIGUNG DES GASZYLINDERS

Entfernen Sie das Gitter der Auffangschale und legen Sie den Wassersprudler mit dem Hebel nach oben vorsichtig auf die Seite.

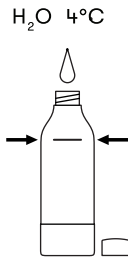


Schrauben Sie die Kunststoff-Abdeckung vom oberen Teil des Zylinders ab. Führen Sie den Gaszylinder vorsichtig durch die Öffnung an der Unterseite ein. Lassen Sie den Zylinder nicht in das Loch fallen. Wenn Sie das Gefühl haben, dass er am Boden angekommen ist, drehen Sie den Zylinder im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt. Schrauben Sie ihn nicht zu fest zu, da sonst das Gewinde beschädigt werden kann.

Wenn Sie den Gaszylinder austauschen möchten, legen Sie den Wassersprudler so ab, dass der Hebel nach oben zeigt und drehen Sie den Zylinder gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ihn vollständig aus dem Fach ziehen können.

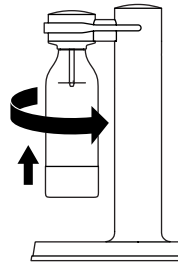


DAS VERSETZEN MIT KOHLENSÄURE



1. Füllen Sie die Wasserflasche auf.

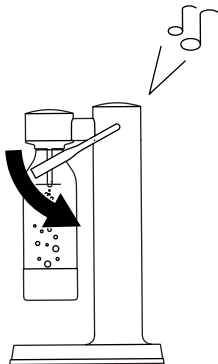
Bevor Sie die Wasserflasche verwenden, sollten Sie sie mit lauwarmem Wasser ausspülen. Füllen Sie die Wasserflasche mit kaltem, sauberem Wasser bis zur Markierung. Wenn Sie zu viel einfüllen, läuft eine Menge Wasser während des Versetzens mit Kohlensäure in die Auffangschale.



2. Bringen Sie die Wasserflasche an.

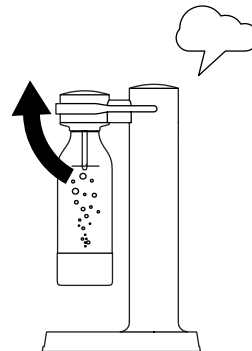
Schrauben Sie die Wasserflasche in die Halterung. Schrauben Sie, von oben gesehen, im Uhrzeigersinn. Schrauben Sie sie nicht zu fest zu, gerade so, dass die Wasserflasche ordentlich sitzt.

DE



3. Das Wasser mit Kohlensäure versetzen

Ziehen Sie den Hebel nach unten und halten Sie ihn unten, bis das Ventil ein Geräusch macht.



4. Belüften Sie die Flasche

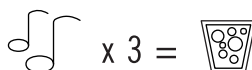
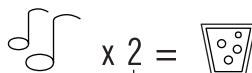
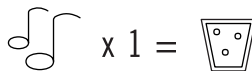
Lösen Sie den Hebel und stellen Sie ihn wieder in die horizontale Position. Der Restdruck in der Wasserflasche strömt deutlich hörbar aus. Lösen Sie dann die Wasserflasche.

STÄRKE DER KOHLENSÄURE

Mit dem Aarke Wassersprudler können Sie ganz einfach den Stärkegrad der Kohlensäure einstellen. Die Stärke der Kohlensäure hängt von mehreren Faktoren ab wie Wassertemperatur und die Menge an Gas im Gaszylinder.

Wie hätten Sie Ihren Sprudel denn gerne?

Sie fügen dem Wasser noch mehr Kohlensäure hinzu, indem Sie den Karbonisierungsprozess wiederholen. Der Prozess verbraucht weniger Gas, wenn Sie zwischen den Karbonisierungs-Durchläufen den Hebel nur halb nach oben ziehen (gerade so, dass das Summen verstummt, bevor Sie den Druck von der Flasche nehmen).



WIE SIE IHREN WASSERSPRUDLER SAUBER UND SCHICK HALTEN

Polierte Version aus Stahl

Dieser Wassersprudler besteht aus poliertem Edelstahl. Edelstahl erhält seinen Glanz vom Chrome und die Edelstahl-Qualitäten vom Nickelanteil. Wenn Sie die Hinweise zur Wartung einhalten, werden Sie den Anblick Ihres Aarke-Wassersprudlers lange Zeit genießen können. Um Ihren Wassersprudler zu reinigen, sollten Sie ein Mikrofasertuch und Wasser verwenden. Falls nötig, können Sie etwas milde Seife verwenden. Verwenden Sie keine starken Löse- oder Reinigungsmittel mit strengen Inhaltsstoffen.

Lackierte Version

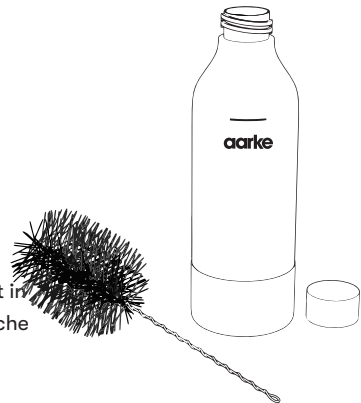
Die lackierte Version des Aarke-Wassersprudlers besteht aus poliertem Edelstahl, der in verschiedenen Farben lackiert wurde. Wir empfehlen Ihnen, den glänzend lackierten Aarke-Wassersprudler mit einem Mikrofasertuch und etwas Wasser zu reinigen. Falls nötig, können Sie etwas milde Seife verwenden. Um Ihren matt lackierten Aarke-Wassersprudler zu reinigen, empfehlen wir ein weiches Tuch oder einen Schwamm mit etwas Wasser. Falls nötig, können Sie etwas milde Seife verwenden. Verwenden Sie keine starken Lösungs- oder Reinigungsmittel mit strengen Inhaltsstoffen.

AUSSPÜLEN DER WASSERFLASCHE

Verwenden Sie zum Reinigen der Aarke-Wasserflasche sauberes Leitungswasser mit einem milden Reinigungsmittel. Wenn Sie eine Bürste verwenden, achten Sie darauf, dass die Bürste für die Reinigung von Kunststoff-Flaschen geeignet ist und keine Kratzer hinterlässt. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel mit aggressiven Inhaltsstoffen.



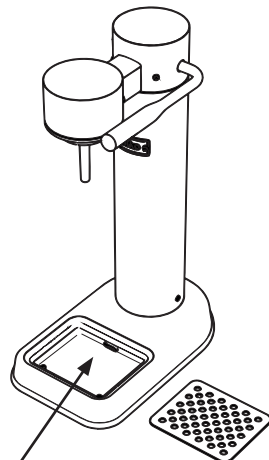
Reinigen Sie die Aarke-Wasserflasche nicht in einer Spülmaschine. Die Aarke-Wasserflasche hält höchstens eine Temperatur von 40 Grad Celsius aus.



ENTLEERUNG DER AUFFANGSCHALE

Befindet sich Wasser in der Auffangschale?

Wenn während der Karbonisierung Wasser aus der Maschine läuft, sammelt sich dieses in der Auffangschale. Dies geschieht häufig, wenn sich zu viel Wasser in der Wasserflasche befindet oder wenn der Hebel zu schnell gelöst wird. Um Wasser in der Auffangschale zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Wasser nur bis zur Markierung gefüllt wird und lösen Sie den Hebel vorsichtiger.

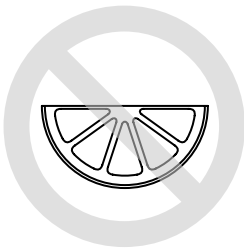


Entfernen Sie das Wasser mit einem Geschirrtuch.

SICHERHEITSRICHTLINIEN

Versetzen Sie ausschließlich reines Wasser mit Kohlensäure.

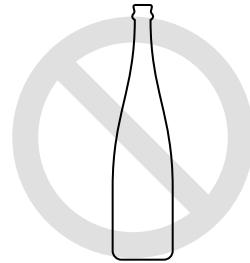
Bei der Karbonisierung kann es sein, dass eine kleine Menge Flüssigkeit aus den Ventilen sprudelt. Wenn das Wasser Zucker oder andere Inhaltsstoffe enthält, kann es sein, dass die Ventile nicht richtig funktionieren und das Produkt eine Gefahr darstellt. Fügen Sie keine Fruchtstückchen, Eis oder Geschmacksverstärker der Wasserflasche hinzu. Verwenden Sie ein großes Gefäß oder mischen Sie dies direkt im Glas. Spülen Sie die Wasserflasche sorgfältig aus, bevor Sie sie mit Wasser füllen.



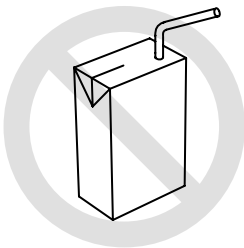
Stecken Sie keine Früchte, Gemüse oder Kräuter in die Wasserflasche, bevor Sie das Wasser mit Kohlensäure versetzen.



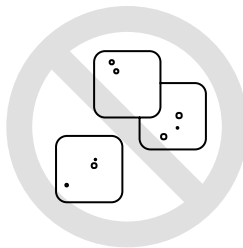
Füllen Sie vor der Karbonisierung keine Geschmacksverstärker oder Sirup in die Wasserflasche.



Versetzen Sie niemals Wein mit Kohlensäure.



Versetzen Sie niemals Säfte oder Milch mit Kohlensäure.



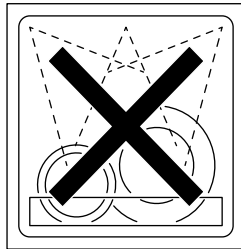
Geben Sie vor der Karbonisierung kein Eis in die Wasserflasche.



Versuchen Sie nicht, abgestandene Limonade neu zu karbonisieren.

Reinigen Sie die Wasserflasche niemals in der Spülmaschine.

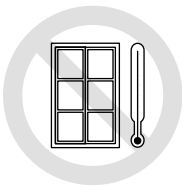
Die meisten Spülmaschinen laufen mit sehr hohen Temperaturen, weshalb Sie die Flasche niemals in der Spülmaschine reinigen dürfen.



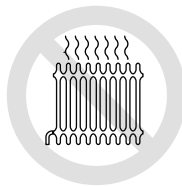
Halten Sie den Wassersprudler fern von möglichen Hitzequellen.

Auf Grund physikalischer Gesetze hängt der Druck im Gaszylinder von der Außentemperatur ab. Der Aarke-Wassersprudler wurde für die Verwendung von Gaszylindern bei Raumtemperatur gefertigt. Wenn der Zylinder zu heiß wird, könnte dies eine Gefahr für die Maschine darstellen.

DE



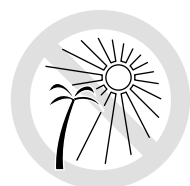
Stellen Sie den Wassersprudler nicht neben ein helles Fenster.



Stellen Sie den Wassersprudler nicht in die Nähe einer Heizung.



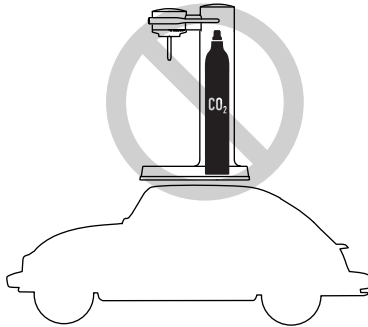
Stellen Sie den Wassersprudler nicht in die Nähe offener Flammen.



Verwenden Sie den Wassersprudler nicht bei extrem hohen Temperaturen.

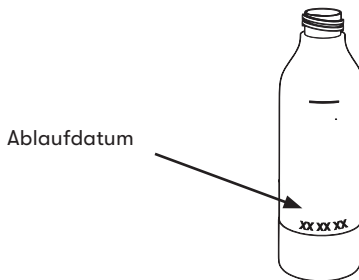
Beim Transport müssen Sie den angebrachten Gaszylinder entfernen.

Schrauben Sie den Gaszylinder während des Transports stets ab.



Verwenden Sie die Wasserflasche nicht nach dem Ablaufdatum.

Sobald das Haltbarkeitsdatum der Flasche abgelaufen ist, kann der Kunststoff etwas nachgegeben haben, weshalb Sie aus Sicherheitsgründen die Flasche ersetzen sollten.



Weitere Hinweise finden Sie auf der Flasche.

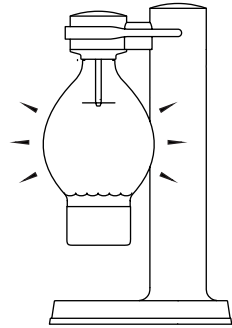
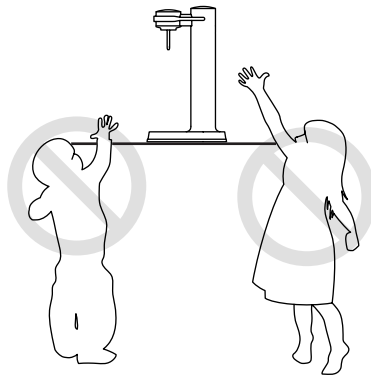
Verwenden Sie niemals Flaschen, die verformt, seltsam gefärbt oder zerkratzt sind.

Legen Sie die Flasche niemals ins Gefrierfach.

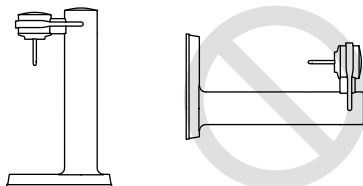
Sorgen Sie dafür, dass keine Bakterien oder schlechte Gerüche entstehen, indem Sie die Flasche immer sauber halten und mit offenem Deckel aufbewahren.

Führen Sie niemals Gas in eine leere Wasserflasche ein.

Wenn Sie eine leere Flasche verwenden, kann dies zu höherem Druck und somit zu einem Sicherheitsrisiko führen.

**Halten Sie den Wassersprudler fern von Kindern.****Verwenden Sie Ihren Wassersprudler stets in aufrechter Position.**

Falls Sie dies nicht tun, kann sich während der Karbonisierung eine gefährliche Menge an CO₂ in der Wasserflasche anstauen.



GARANTIE UND RECYCLING



GARANTIE

Der Aarke-Wassersprudler wurde gemäß Ihren Qualitäts- und Sicherheitserwartungen hergestellt. Es wurde sorgfältig darauf geachtet, dass er in einwandfreiem Zustand ausgeliefert wurde. Sollte Ihr Wassersprudler jedoch innerhalb von 2 (zwei) Jahren (oder gemäß der örtlichen Gesetze) ab dem Kaufdatum einen Fehler aufweisen, so liegt das Problem vermutlich an schlechter Verarbeitung oder schlechtem Material. Aarke repariert und tauscht das Produkt kostenlos aus.

Die Garantie verfällt, wenn das Produkt durch Folgendes beschädigt wurde:

- Ein Unfall, der nach dem Einkauf stattfand.
- Missbrauch oder falsche Anwendung im Rahmen dieser Anleitung.
- Falls jemand anderes, außer dem befugten Aarke-Kundendienst, Änderungen oder Reparaturen am Gerät vornimmt.
- Schäden, die durch die Verwendung von anderen Wasserflaschen, die nicht von Aarke sind, hervorgerufen werden.
- Schäden durch die Verwendung eines fehlerhaften Gaszylinders.

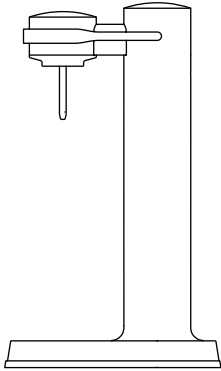
Unter www.aarke.com/support finden Sie häufig gestellte Fragen und dort erhalten Sie auch die aktuellsten Kontaktdaten für Ihr Land.



RECYCLING

Der Aarke-Wassersprudler wurde entworfen, um viele Jahre lang zu halten. Wenn Sie das Produkt entsorgen, können jedoch alle Teile wiederverwertet werden. Daher müssen Sie das Gerät zum Ort Ihres Einkaufs zurückbringen oder zu einem angemessenen Wertstoffhof bringen.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN



WASSERSPRUDLER

Höhe: 414 mm
Breite: 153 mm
Tiefe: 258 mm
Gewicht: ≈1450 g



WASSERFLASCHE

Höhe: 265 mm
Durchmesser: 85,5 mm
Gewicht: 209 g
Volumen: ≈ 0,8 l
(bis zur Füll-Markierung)

DE



Ø 60 mm
425 g

Kompatibel mit normalen Gaszylindern, die für Wassersprudler aller größeren weltweiten* Marken zugelassen sind. Andere Gaszylinder funktionieren möglicherweise, können aber unter Umständen ein Sicherheitsrisiko für das Gerät darstellen.

**Außer Australien und Neuseeland*

GASZYLINDER NICHT IN DIESER VERPACKUNG ENTHALTEN.

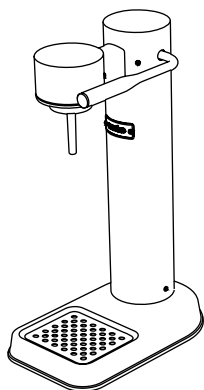
Félicitations pour l'acquisition de votre nouvelle machine à gazéifier l'eau Aarke.

Après avoir passé quelques minutes à lire ce manuel, vous serez en mesure de tirer le meilleur de notre formidable machine à soda. Gazéifier son eau à la maison est pratique, économique et écologique. L'autre avantage présenté par un gazéificateur d'eau par rapport à une eau minérale en bouteille, est que vous pouvez choisir votre niveau de gazéification. Vous apprendrez vite à connaître votre gazéificateur et comment l'utiliser pour obtenir le niveau parfait de gazéification. Certaines personnes aiment que la gazéification soit très prononcée, tandis que d'autres préfèrent sentir une légère effervescence.

La machine à gazéifier l'eau Aarke est soigneusement développée à partir des meilleurs matériaux, et conçue et testée pour obtenir les plus grandes qualité et sécurité possibles. Cependant, les produits contenant du gaz et des pressions élevées doivent toujours être manipulés avec précaution. Il est donc important que ce produit soit utilisé comme prévu. Veuillez lire attentivement la partie sécurité de ce manuel avant d'utiliser la machine.

Bienvenue chez Aarke !

INCLUS DANS CETTE BOÎTE



Machine à gazéifier l'eau

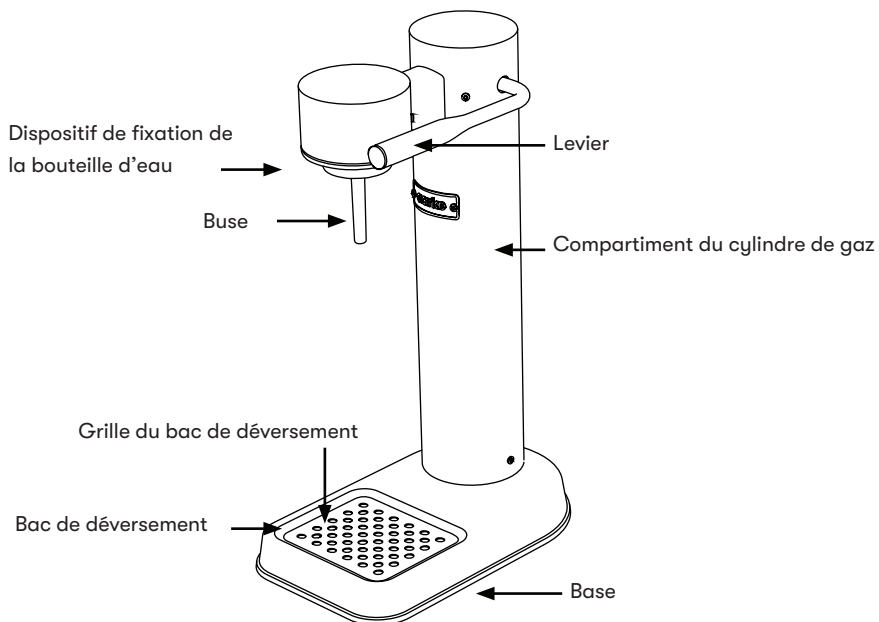


Ce manuel



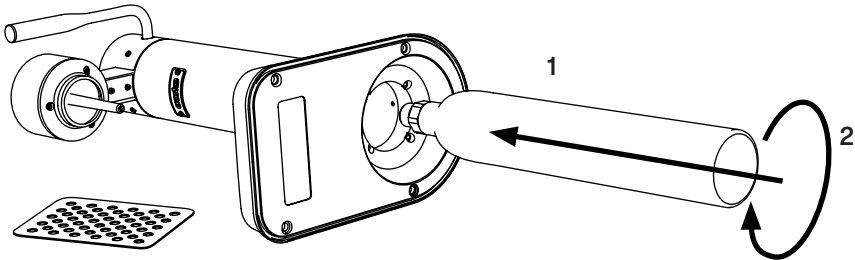
Bouteille d'eau

PRODUKTENS KOMPONENTER



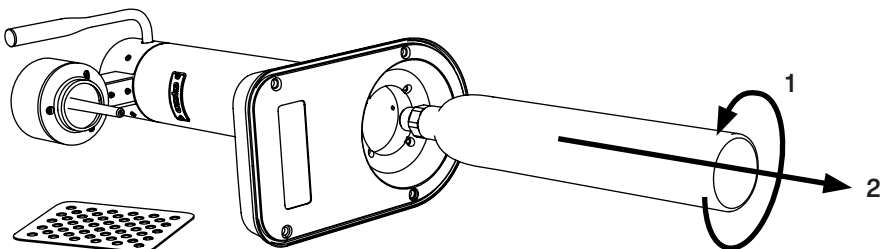
FIXER LE CYLINDRE DE GAZ

Retirez la grille du bac de déversement, puis couchez délicatement le gazéificateur sur le côté, avec le levier vers le haut.

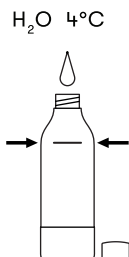


Dévissez la fermeture plastique au sommet du cylindre. Insérez minutieusement le cylindre de gaz à travers l'orifice en bas. Ne lâchez pas le cylindre dans l'orifice. Lorsque vous sentez qu'il atteint le bout, vissez le cylindre dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit fixé. Ne serrez pas trop fort au risque de casser les filetages qui maintiennent le cylindre de gaz en place.

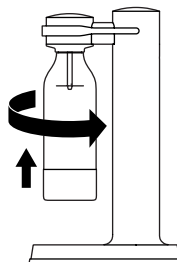
Lorsque vous devez changer le cylindre de gaz, couchez le gazéificateur sur le côté, avec le levier vers le haut, dévissez le cylindre dans le sens antihoraire et retirez-le avec précaution du compartiment.



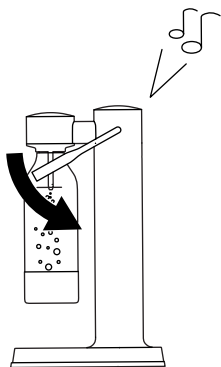
LE PROCESSUS DE GAZÉFICATION

**1. Remplissez la bouteille d'eau**

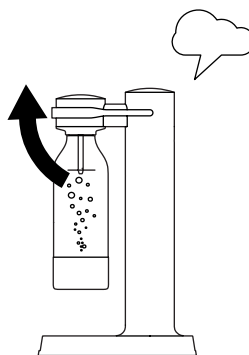
Rincez la bouteille à l'eau tiède avant de l'utiliser pour la toute première fois. Remplissez la bouteille avec de l'eau fraîche et claire jusqu'à atteindre la ligne de remplissage marquée. Si vous remplissez trop la bouteille, le bac de déversement récupèrera beaucoup d'eau pendant la gazéification.

**2. Fixez la bouteille d'eau**

Vissez la bouteille dans le dispositif de fixation de la bouteille d'eau. Vissez dans le sens antihoraire (en regardant du dessus). Ne vissez pas trop fort - assurez-vous seulement que la bouteille d'eau reste bien en place.

**3. Gazéifiez l'eau**

Descendez le levier et maintenez-le vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un son provenant de la vanne.

**4. Ventilez la bouteille**

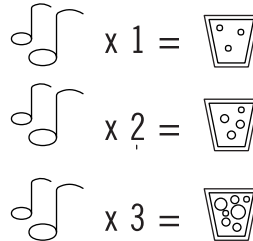
Lâchez le levier pour qu'il reprenne sa position verticale. La pression restant dans la bouteille d'eau est délivrée dans un bruit de souffle. Dévissez alors la bouteille d'eau.

DEGRÉ DE GAZÉIFICATION

Avec la machine à gazéifier l'eau Aarke, vous pouvez facilement apprendre à régler le degré de gazéification ou le nombre de bulles que vous souhaitez. Le niveau de gazéification dépend de beaucoup de facteurs tels que la température de l'eau et la quantité de gaz dans le cylindre.

Comment souhaitez-vous votre eau gazeuse ?

En répétant le processus de gazéification, vous gazéifiez davantage l'eau. Le processus consommera moins de gaz en relevant le levier uniquement jusqu'à mi-chemin (suffisamment pour faire taire le son de bourdonnement mais avant de permettre à la pression d'être libérée de la bouteille) entre les cycles de gazéification.



CONSERVER UNE MACHINE À GAZÉIFIER L'EAU BELLE ET PROPRE

Version en acier poli

Cette machine à gazéifier l'eau est fabriquée en acier inoxydable poli. L'acier inoxydable tire son éclat du chrome et sa qualité du nickel. Respecter les conseils d'entretien vous garantira de profiter (de l'apparence) du gazéificateur Aarke pendant longtemps. Pour nettoyer votre gazéificateur, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon microfibre et de l'eau. Si besoin, vous pouvez utiliser du savon doux. N'utilisez pas de détergents puissants ou de nettoyeurs contenant des substances abrasives.

Version laquée

La machine à gazéifier l'eau laquée est fabriquée en acier inoxydable poli et peint industriellement dans différentes couleurs et finitions. Pour nettoyer votre gazéificateur laqué brillant Aarke, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon microfibre et de l'eau. Si besoin, vous pouvez utiliser du savon doux. Pour nettoyer votre gazéificateur laqué mat Aarke, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon doux ou une éponge et de l'eau. Si besoin, vous pouvez utiliser du savon doux. N'utilisez jamais de détergents puissants ou de nettoyeurs contenant des substances abrasives.

RINCER LA BOUTEILLE D'EAU

Pour nettoyer la bouteille d'eau Aarke, utilisez de l'eau claire tiède et un détergent doux. Si vous utilisez une brosse à vaisselle, assurez-vous que la brosse peut être utilisée pour nettoyer des bouteilles en plastique et qu'elle ne laisse pas de rayures. N'utilisez pas de solvants, détergents puissants ou nettoyants contenant des substances abrasives.



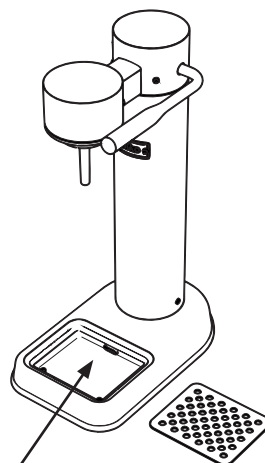
Ne passez jamais les bouteilles d'eau Aarke au lave-vaisselle. Les bouteilles d'eau Aarke supportent une température maximale de 40 degrés Celsius.



VIDER LE BAC DE DÉVERSEMENT

Pourquoi y a-t-il de l'eau dans le bac de déversement ?

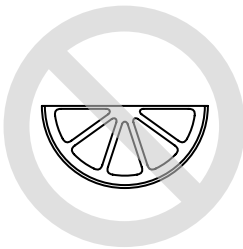
L'eau évacuée de la machine pendant le processus de gazéification atterrit dans le bac de déversement. Ceci résulte souvent d'un niveau trop élevé d'eau dans la bouteille ou d'un levier relâché trop vite. Pour éviter la présence d'eau dans le bac, assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas la ligne de remplissage et relâchez le levier plus doucement.



Essuyez l'eau à l'aide d'un torchon.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ**Ne gazéifiez jamais autre chose que de l'eau plate.**

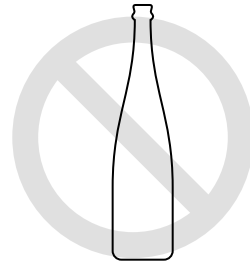
Pendant la gazéification, une petite quantité de liquide peut remonter jusque dans les vannes. Si l'eau contient du sucre ou d'autres composés, les vannes peuvent commencer à mal fonctionner et le produit peut devenir dangereux à utiliser. N'ajoutez jamais de tranches de fruits, de glace ou saveurs dans la bouteille d'eau. Utilisez un pichet ou mélangez directement dans votre verre. Rincez soigneusement la bouteille avant de la remplir avec de l'eau.



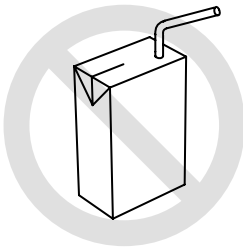
Ne mettez pas de fruits, légumes ou herbes dans la bouteille d'eau avant la gazéification.



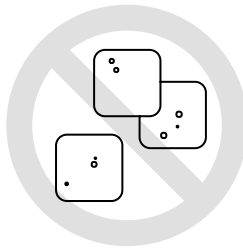
Ne mettez pas de saveurs ou sirop dans la bouteille d'eau avant la gazéification.



Ne gazéifiez pas de vin.



Ne gazéifiez pas de jus ou de lait.



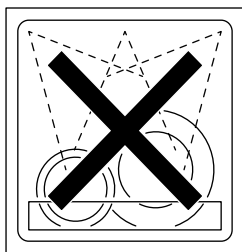
Ne mettez pas de glace dans la bouteille d'eau avant la gazéification.



N'essayez pas de gazéifier du vieux soda.

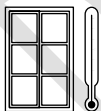
Ne lavez jamais la bouteille d'eau au lave-vaisselle.

La bouteille d'eau est conçue pour supporter des pressions jusqu'à deux fois plus fortes que la pression de fonctionnement du gazéificateur. Cependant, cette capacité est rapidement dissipée si la bouteille est exposée à une chaleur dépassant les 40 degrés Celsius. La plupart des lave-vaisselles fonctionnent à de très hautes températures, c'est pourquoi vous ne devez jamais laver la bouteille au lave-vaisselle.

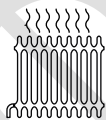


Conservez la machine à gazéifier l'eau à l'écart des sources potentielles de chaleur.

En raison des lois de la physique, la pression dans le cylindre de gaz dépend de la température extérieure. La machine à gazéifier l'eau Arke est optimisée afin d'utiliser le cylindre de gaz à température ambiante. Si le cylindre devient trop chaud, il peut être dangereux d'utiliser la machine.



Ne placez pas la machine à gazéifier l'eau près d'une fenêtre ensoleillée.



Ne placez pas la machine à gazéifier l'eau près d'un radiateur chaud.



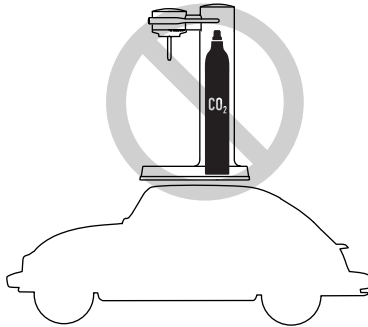
Ne placez pas la machine à gazéifier l'eau près d'une flamme nue.



N'utilisez pas la machine à gazéifier l'eau par une chaleur extrême.

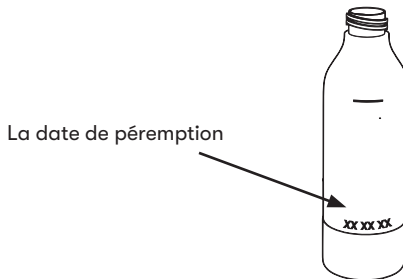
Ne transportez pas la machine à gazéifier l'eau avec le cylindre de gaz branché.

Dévissez toujours le cylindre de gaz pour transporter la machine.



N'utilisez pas la bouteille d'eau si la date de péremption est dépassée.

Une fois la bouteille expirée, le plastique peut se fragiliser un peu et pour des raisons de sécurité, la bouteille d'eau doit être remplacée par une nouvelle.



Plus de conseils sur la bouteille d'eau

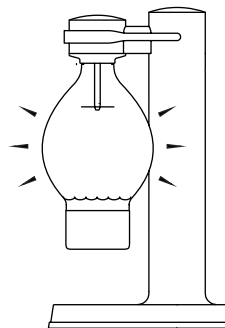
N'utilisez jamais une bouteille déformée, décolorée ou rayée.

Ne mettez jamais la bouteille au congélateur.

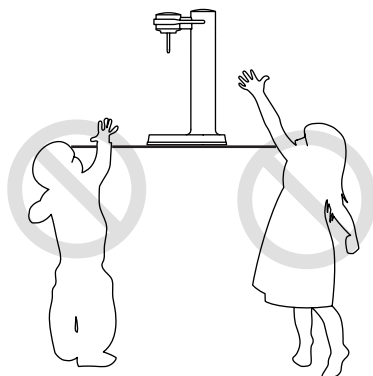
Protégez la bouteille des bactéries et mauvaises odeurs en la gardant toujours propre et en la rangeant sans visser le bouchon dessus.

N'injectez jamais de gaz dans une bouteille d'eau vide.

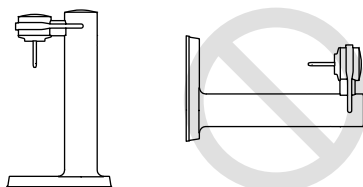
Utiliser une bouteille d'eau vide peut entraîner une pression plus élevée dans la bouteille et ainsi un risque pour la sécurité.

**Conservez la machine à gazéifier l'eau à l'écart des enfants.**

Les enfants sont beaucoup trop inventifs pour utiliser ce produit.

**Utilisez toujours votre machine à gazéifier l'eau en position droite.**

Si vous l'utilisez dans une autre position que droite, des niveaux dangereux de CO₂ peuvent s'accumuler dans la bouteille d'eau durant la gazéification.



GARANTI OCH ÅTERVINNING



GARANTIE ET RECYCLAGE

La machine à gazéifier l'eau Aarke est conçue pour répondre et dépasser vos attentes en termes de qualité et sécurité. Un soin particulier a été apporté afin de garantir que le produit vous a été délivré dans un parfait état de fonctionnement. Cependant, si votre gazéificateur s'avère défectueux dans les 2 (deux) ans (ou selon la législation spécifique du pays) suivant la date d'achat, et si nous déterminons que le problème est dû à un défaut de matériaux ou de fabrication, Aarke se chargera de réparer ou remplacer le produit gratuitement.

Cette garantie est invalide si le produit est endommagé à cause :

- D'un accident survenant après l'achat.
- D'un abus et d'une mauvaise utilisation conformément à ce manuel.
- D'une modification, ou d'une réparation effectuée par toute personne non autorisée par le Centre de service Aarke.
- De dommages entraînés par l'utilisation de bouteilles d'eau autres que celles fournies par Aarke.
- De dommages entraînés par l'utilisation d'un cylindre de gaz défectueux.

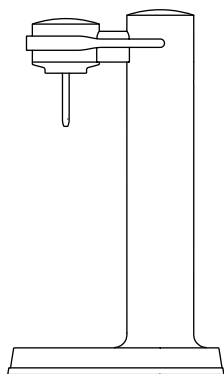
Rendez-vous sur www.aarke.com/support pour consulter la foire aux questions et obtenir les coordonnées à jour pour votre pays.



RECYCLAGE

La machine à gazéifier l'eau Aarke est conçue pour avoir une longue durée de vie. Cependant, en jetant le produit, toutes les pièces peuvent être recyclées. Ainsi, le produit doit être ramené où il a été acheté ou dans un centre de recyclage prévu à cet effet.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



Hauteur: 414 mm
Largeur: 153 mm
Longueur: 258 mm
Poids : ≈1450 g



Hauteur: 265 mm
Diamètre: 85,5 mm
Poids: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(Volume jusqu'à la ligne de remplissage)

FR



Ø 60 mm
425 g

Compatible avec les cylindres de gaz standard approuvés pour une utilisation avec les gazéificateurs produits par toutes les grandes marques internationales*. D'autres cylindres de gaz peuvent sembler fonctionner mais risquent d'endommager la machine ou de causer un risque pour la sécurité.

**Sauf Australie et Nouvelle-Zélande*

CYLINDRE NON INCLUS DANS CETTE BOÎTE

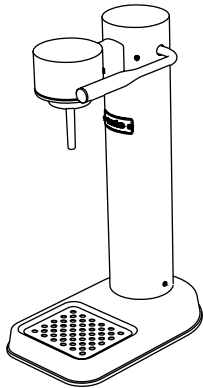
Gefeliciteerd met uw nieuwe koolzuurmachine van Aarke.

Met deze handleiding, die u in een paar minuten kunt doornemen, leert u hoe u deze machine optimaal benut. Thuis koolzuurhoudend water maken is handig, betaalbaar en milieuvriendelijk. Het voordeel van een koolzuurmachine ten opzichte van mineraalwater in flesjes is dat u zelf kunt kiezen hoeveel koolzuur u toevoegt. Zo meteen leert u precies wat u moet doen om de machine te bedienen om het perfecte gehalte koolzuur toe te voegen. Sommige mensen houden van water met flink veel prik, anderen van een licht mousserend effect.

De koolzuurmachine van Aarke is zorgvuldig samengesteld uit de beste materialen en ontworpen en getest voor de hoogste kwaliteit en veiligheid. Desondanks is bij producten met gas en hoge druk altijd voorzichtigheid geboden. Daarom is het zeer belangrijk dat het product zoals bedoeld wordt gebruikt. Lees het gedeelte over veiligheid in deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt.

Welkom bij Aarke!

INHOUD VAN DE VERPAKKING



Koolzuurmachine

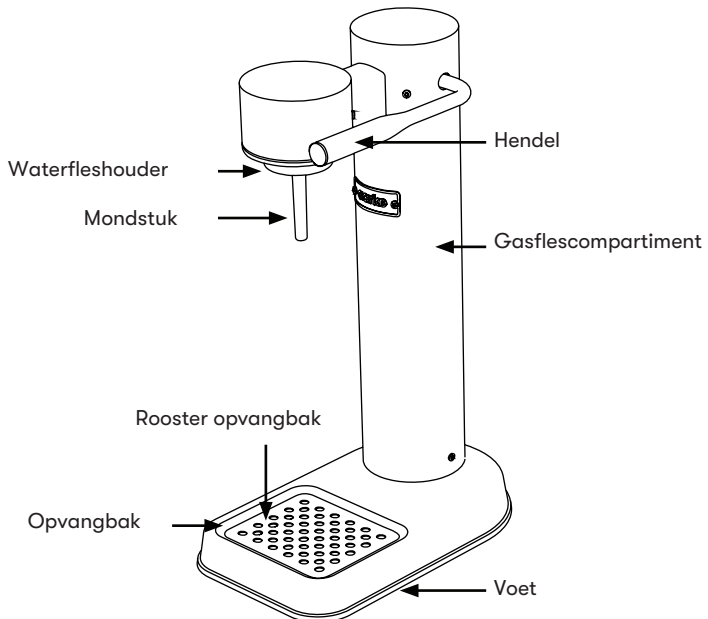


Deze handleiding



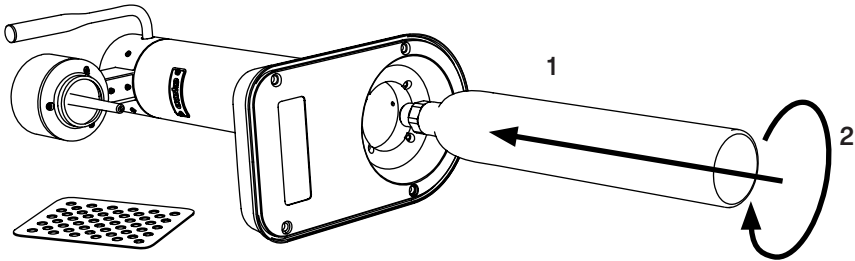
Waterfles

PRODUCTONDERDELEN



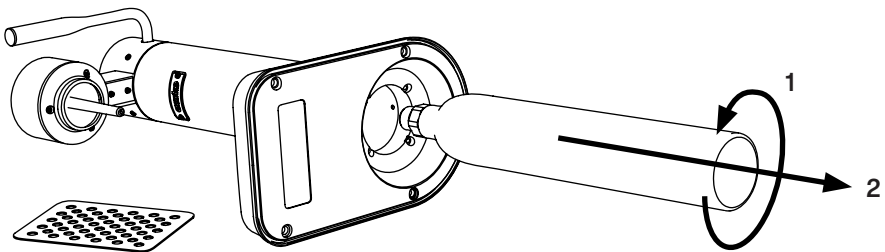
DE GASFLES BEVESTIGEN

Verwijder voorzichtig het rooster van de opvangbak en leg vervolgens de koolzuurmachine op zijn kant met de hendel naar boven.

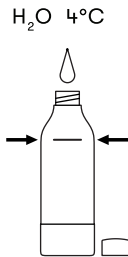


Draai de plastic zekering los van de bovenkant van de gasfles. Plaats de gasfles voorzichtig door het gat in de bodem heen. De gasfles niet in het gat laten vallen. Als u voelt dat de fles de bodem raakt, draait u de fles met de klok mee totdat deze vastzit. Niet te hard draaien: de schroefdraad die de gasfles op zijn plaats houdt, kan breken.

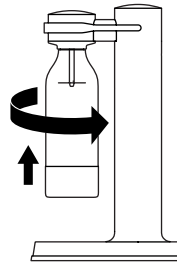
Als u de gasfles moet vervangen, leg dan de koolzuurmachine op zijn kant met de hendel omhoog, draai de fles los en haal deze voorzichtig uit het compartiment.



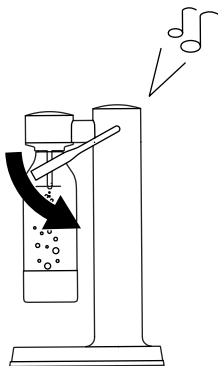
KOOLZUUR TOEVOEGEN

**1. Vul de waterfles**

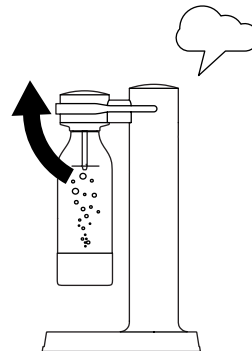
Spoel de fles met lauw water voordat u deze voor het eerst gebruikt. Vul de waterfles met koud, schoon water tot aan de vulstreep. Als u de fles te ver vult, komt er tijdens het toevoegen van koolzuur veel water in de opvangbak.

**2. Bevestig de waterfles**

Draai de waterfles in de waterfleshouder. Draai (van boven gezien) tegen de klok in. Niet overdreven hard aandraaien: de fles hoeft alleen op zijn plaats te zitten.

**3 Voeg koolzuur toe**

Haal de hendel omlaag en houd deze vast totdat u een geluid uit de kraan hoort.

**4 Ventileer de fles**

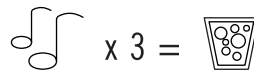
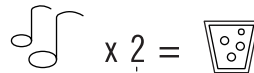
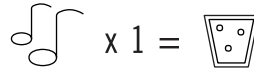
Breng de hendel terug naar de horizontale positie. De resterende druk in de waterfles komt vrij. U hoort een puffend geluid. Draai vervolgens de waterfles los.

HOEEVELHEID KOOLZUUR

Met de koolzuurmachine van Aarke kunt u eenvoudig het de gewenste hoeveelheid koolzuur (prik) toevoegen. De hoeveelheid koolzuur hangt af van verschillende factoren, zoals de temperatuur van het water en de hoeveelheid gas in de gasfles.

Hoeveel prik wilt u in uw water

U voegt meer koolzuur aan het water toe door de stappen te herhalen. Er wordt minder koolzuur gebruikt als u tussen het herhaaldelijk toevoegen van koolzuur door de hendel tot de helft omhoog brengt (genoeg om het zoemende geluid te stoppen, maar voordat u de druk van de fles haalt).



ZO HOUDT U UW KOOLZUURMACHINE MOOI EN SCHOON

Versie van gepolijst staal

Deze koolzuurmachine is gemaakt van gepolijst roestvrij staal. Roestvrij staal glanst vanwege het chroom en is roestvrij vanwege het nikkel. Door de onderhoudstips te volgen weet u zeker dat u lang van (het uiterlijk van) uw Aarke-koolzuurmachine kunt genieten. Voor het schoonmaken van uw koolzuurmachine raden wij een microvezeldoek en water aan. Indien nodig kunt u milde zeep gebruiken. Geen sterke schoonmaakmiddelen met schurende middelen gebruiken.

Gelakte versie

De gelakte koolzuurmachine van Aarke wordt gemaakt van gepolijst roestvrij staal dat machinaal is geveerd in verschillende kleuren en met verschillende afwerkingen. Voor het schoonmaken van uw glanzend gelakte Aarke-koolzuurmachine raden wij een microvezeldoek en water aan. Indien nodig kunt u milde zeep gebruiken. Voor het schoonmaken van uw mat gelakte Aarke-koolzuurmachine raden wij een zachte doek of spons en water aan. Indien nodig kunt u milde zeep gebruiken. Nooit sterke schoonmaakmiddelen met schurende middelen gebruiken.

DE WATERFLES AFSPOELEN

Maak de Aarke-waterfles schoon met helder lauw water en een mild schoonmaakmiddel. Als u een afwasborstel gebruikt, controleer dan of de borstel geschikt is voor het schoonmaken van plastic flessen en geen krassen achterlaat. Geen oplosmiddelen, sterke schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen met schurende middelen gebruiken.



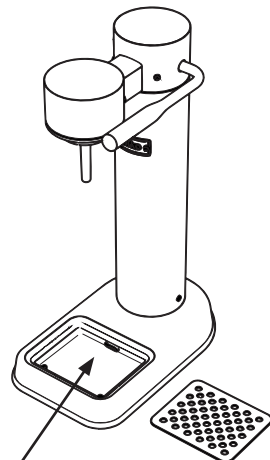
Aarke-waterflessen nooit schoonmaken in een vaatwasser. De Aarke-waterflessen zijn bestand tegen een maximale temperatuur van 40 graden Celsius.



DE OPVANGBAK LEGEN

Waarom zit er water in de opvangbak?

Water dat tijdens het toevoegen van koolzuur door de machine loopt, komt in de opvangbak terecht. De oorzaak is meestal dat er te veel water in de waterfles zit, of dat u de hendel te snel omhoog hebt gehaald. Om te voorkomen dat er water in de opvangbak terechtkomt zorgt u ervoor dat het water in de fles niet boven de vulstreep komt, en dat u de hendel voorzichtig omhoog haalt.

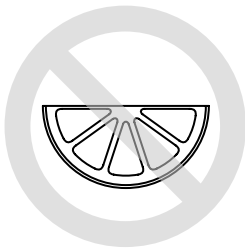


Verwijder het water met een theedoek.

VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Nooit iets anders van koolzuur voorzien dan helder water

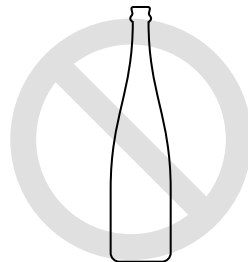
UBij het toevoegen van koolzuur kan een kleine hoeveelheid vloeistof door de kraan omhoog bubbelen. Als het water suiker of andere verbindingen bevat, kan de kraan gaan storen en kan het product potentieel gevaarlijk worden om te gebruiken. Nooit stukjes fruit, ijs en smaken toevoegen aan de waterfles. Gebruik een mengbeker of meng de toevoegingen direct in het glas. Spoel de waterfles zorgvuldig om voordat u deze met water vult.



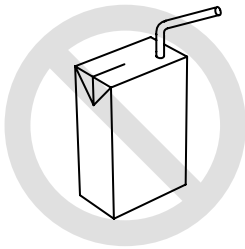
Geen fruit, groente of kruiden in het water stoppen als u koolzuur gaat toevoegen.



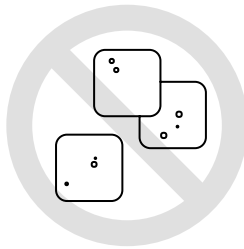
Geen smaken of siroop in het water stoppen als u koolzuur gaat toevoegen.



Geen koolzuur toevoegen aan wijn.



Geen koolzuur toevoegen aan sap of melk.



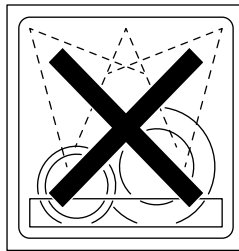
Geen ijs in het water stoppen als u koolzuur gaat toevoegen.



Oud, slap koolzuurhoudend water niet oppeppen door koolzuur toe te voegen.

De waterfles nooit schoonmaken in een vaatwasser.

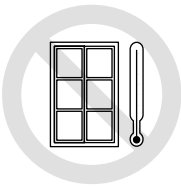
De waterfles is bestand tegen tweemaal de druk die wordt veroorzaakt door de machine. Dit vermogen wordt echter snel tenietgedaan als de fles wordt blootgesteld aan water met een temperatuur van meer dan 40 graden Celsius. De meeste vaatwassers werken op zeer hoge temperatuur. Daarom mag u de fles nooit in de vaatwasser schoonmaken.



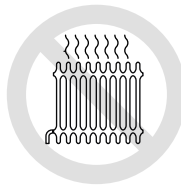
Houd de koolzuurmachine uit de buurt van potentiële bronnen van warmte.

Vanwege de zwaartekracht is de druk in de gasfles afhankelijk van de buitentemperatuur. De Aarke-koolzuurmachine is geoptimaliseerd voor gebruik met de gasfles op kamertemperatuur. Als de gasfles te warm wordt, kan dat gevaarlijk zijn voor de machine.

NL



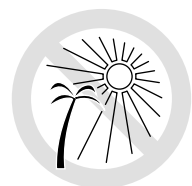
De koolzuurmachine niet in een venster in zonlicht neerzetten.



De koolzuurmachine niet dicht bij een warme radiator neerzetten.



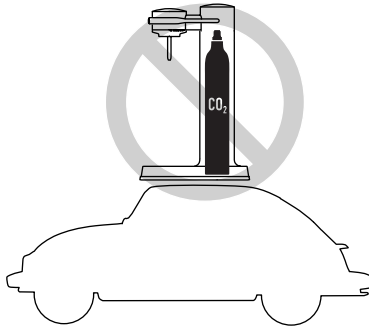
De koolzuurmachine niet dicht bij open vuur neerzetten.



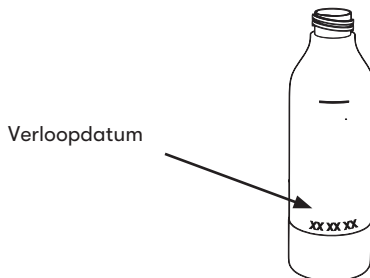
De koolzuurmachine niet gebruiken bij zeer hete temperatuur.

De koolzuurmachine niet verplaatsen terwijl de gasfles is bevestigd.

Draai de gasfles altijd los voordat het apparaat wordt verplaatst.

**De waterfles niet na de verloopdatum gebruiken.**

Na de verloopdatum van de fles kan het plastic zijn verzwakt. Uit veiligheidsoverwegingen moet de waterfles dan worden vervangen.

**Zie de waterfles voor overig advies.**

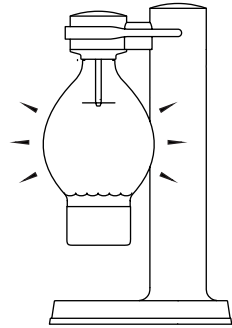
Een fles die is misvormd, verkleurd of berkrast, mag nooit worden gebruikt.

Doe de fles nooit in de vriezer.

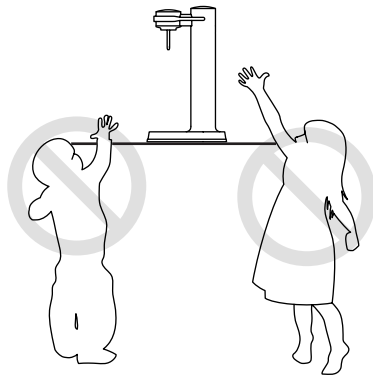
Voorkom de aanwezigheid van bacteriën en geurtjes door de fles altijd schoon te houden en te bewaren met de dop vastgedraaid.

Nooit gas in een lege waterfles injecteren.

Een lege waterfles kan leiden tot een hogere druk in de fles, wat een veiligheidsrisico tot gevolg kan hebben.

**Houd de koolzuurmachine uit de buurt van kinderen.**

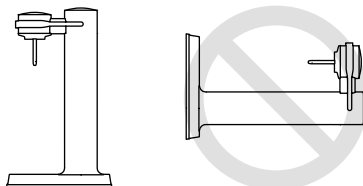
Kinderen zijn te creatief om dit product te kunnen gebruiken.



NL

Gebruik uw koolzuurmachine altijd rechtopstaand.

Als het apparaat in een andere positie dan rechtopstaand wordt gebruikt, kunnen in de waterfles gevaarlijke gehalten CO₂ ontstaan tijdens het toevoegen van koolzuur.



GARANTIE EN RECYCLING



GARANTIE

De Aarke-koolzuurmachine is ontworpen om uw verwachtingen op het gebied van kwaliteit en veiligheid te overtreffen. Er is alles aan gedaan om het apparaat in perfecte toestand aan u te leveren. Als uw koolzuurmachine echter binnen 2 (twee) jaar (of afhankelijk van specifieke landelijke wetten) storingen vertoont, en wij bepalen dat het probleem wordt veroorzaakt door gebrekkig vakmanschap of gebrekkige materialen, dan vervangt Aarke het product kosteloos.

Deze garantie is ongeldig als het product is beschadigd vanwege:

- een ongeluk dat na aankoop plaatsvindt;
- misbruik of onjuist gebruik volgens deze handleiding;
- aanpassing of reparatie uitgevoerd door iemand anders dan een door Aarke erkend servicecentrum;
- schade veroorzaakt door gebruik van andere waterflessen dan de flessen die zijn geleverd door Aarke;
- schade veroorzaakt door het gebruik van een defecte gasfles.

Ga naar www.aarke.com/support voor veelgestelde vragen en de recentste contactgegevens voor uw land.

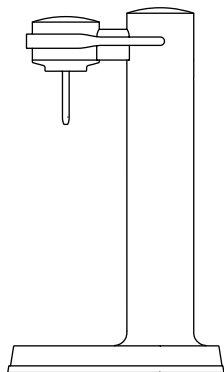
NL



RECYCLING

De koolzuurmachine van Aarke is ontworpen om vele jaren mee te gaan. Bij het afvoeren van het product kunnen alle onderdelen worden gerecycled. Daarom moet het product worden geretourneerd naar de plaats van aankoop of een deugdelijk recyclingcentrum.

TECHNISCHE SPECIFICATIES



Hoogte: 414 mm
Breedte: 153 mm
Lengte: 258 mm
Gewicht: ≈1450 g



Hoogte: 265 mm
Diameter: 85,5 mm
Vikt: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(Volume tot vulstreep)

NL



Ø 60 mm
425 g

Compatible met standaardgasflessen die zijn goedgekeurd voor gebruik met koolzuurmachines van alle grote merken wereldwijd*. Overige gasflessen lijken misschien te werken, maar kunnen het apparaat beschadigen of een veiligheidsrisico met zich mee brengen.

**Behalve Australië en Nieuw-Zeeland*

GASFLES NIET MEEGELEVERD IN DEZE VERPAKKING

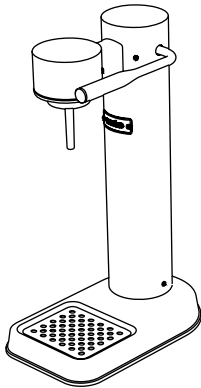
Congratulazioni per il vostro nuovo dispositivo per acqua gassata Aarke.

I pochi minuti spesi per la lettura di questo manuale vi consentiranno di ottenere i migliori risultati con questo eccezionale gasatore. La produzione casalinga di acqua gassata è pratica, conveniente e rispettosa dell'ambiente. L'altro vantaggio di un gasatore, rispetto all'acqua minerale in bottiglia, è quello di poter scegliere il proprio livello di carbonatazione. Presto acquisirete familiarità con il vostro dispositivo di carbonatazione e potrete ottenere il livello perfetto di carbonatazione. Alcune persone preferiscono una forte carbonatazione, altre un'effervescenza più leggera.

Il gasatore di acqua Aarke è prodotto con i migliori materiali ed è progettato e testato per ottenere il massimo livello di qualità e sicurezza. Tuttavia i prodotti caratterizzati da gas e alta pressione devono essere sempre manipolati con attenzione. Quindi è importante utilizzare il prodotto in modo conforme. Prima dell'uso leggere l'intero capitolo di questo manuale sulla sicurezza.

Benvenuti da Aarke!

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



Gasatore d'acqua

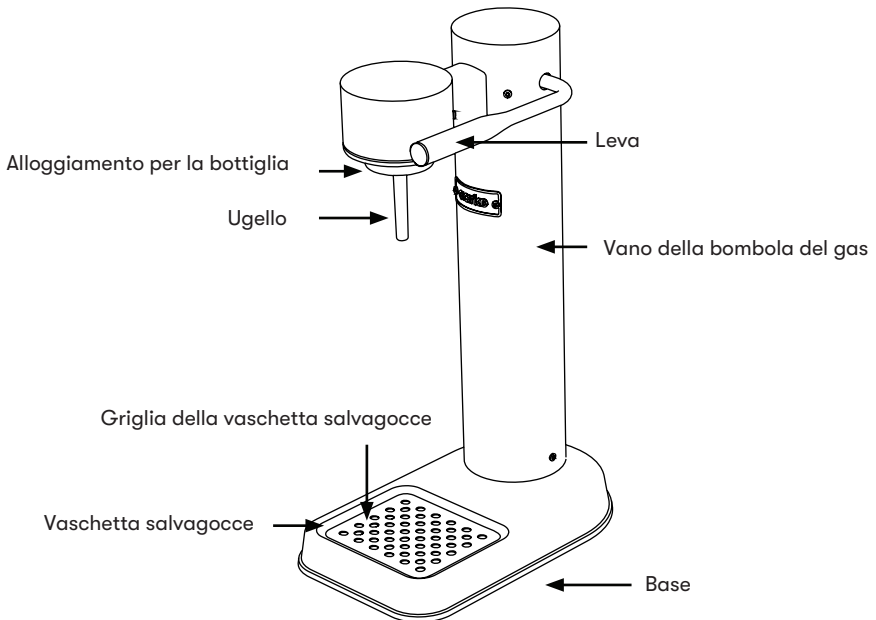


Questo manuale



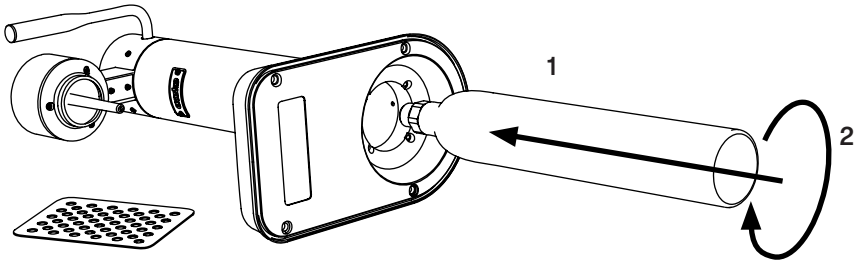
Bottiglia dell'acqua

COMPONENTI DEL PRODOTTO



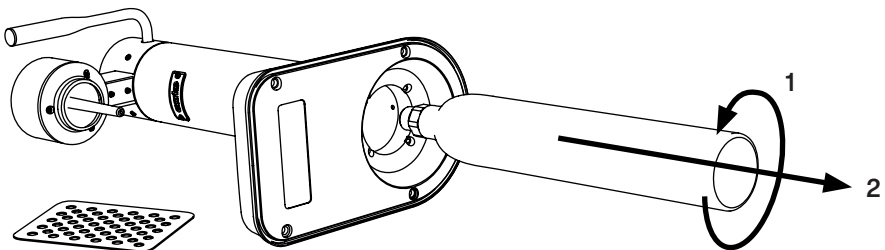
MONTAGGIO DELLA BOMBOLA DEL GAS

Rimuovere la griglia della vaschetta salvagocce e posizionare con attenzione il dispositivo di carbonatazione orizzontalmente su un lato con la leva verso l'alto.

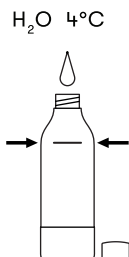


Svitare la guarnizione di plastica dalla parte superiore della bombola (cilindro di CO₂). Inserire con cautela la bombola del gas attraverso il foro sul fondo. Non lasciar cadere la bombola nel foro. Non appena si percepisce che la bombola ha raggiunto il fondo, iniziare ad avvitare in senso orario fino al completo serraggio. Non stringere eccessivamente perché questo potrebbe danneggiare la filettatura che trattiene la bombola in posizione.

Per sostituire la bombola del gas posizionare il gasatore orizzontalmente su un lato, con la leva verso l'alto, e svitarlo in senso antiorario, quindi estrarre la bombola con cautela dal suo vano.

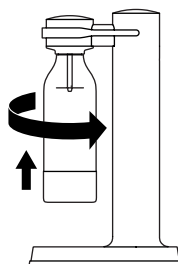


IL PROCESSO DI CARBONATAZIONE



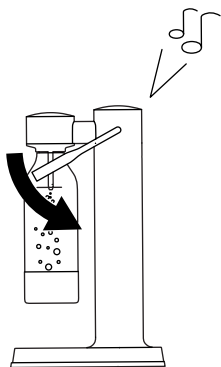
1. Riempire la bottiglia d'acqua

Risciacquare la bottiglia con acqua tiepida prima di usarla per la prima volta. Riempire la bottiglia con acqua fredda e pulita fino al segno. Un riempimento eccessivo provocherà la fuoriuscita d'acqua sulla vaschetta salvagocce durante il processo di carbonatazione.



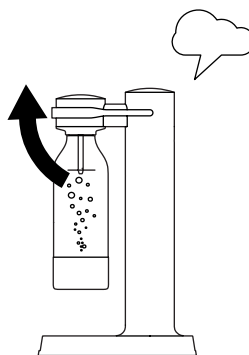
2. Montare la bottiglia dell'acqua

Avvitare la bottiglia dell'acqua nel relativo alloggiamento. Avvitare in senso orario (guardando dall'alto). Non stringere eccessivamente: è sufficiente assicurarsi che la bottiglia sia posizionata correttamente.



3. Gasare l'acqua

Tirare la leva verso il basso e tenerla abbassata fino a quando non si percepisce un suono dalla valvola.



4. Sfiatare la bottiglia

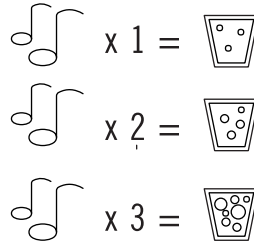
Rilasciare la leva in posizione orizzontale. La pressione rimanente nella bottiglia sarà rilasciata con un suono simile a un soffio. Infine svitare la bottiglia dell'acqua.

GRADO DI CARBONATAZIONE

Con il gasatore Aarke si può imparare rapidamente a regolare il grado di carbonatazione ovvero quantità di bollicine desiderato. Il livello di carbonatazione dipende da molti fattori come la temperatura dell'acqua e la quantità di gas nella bombola.

Vi piace l'acqua molto gassata?

Basta aggiungere più gas all'acqua ripetendo il processo di carbonatazione. Il processo consumerà meno gas se la leva è sollevata soltanto a metà (in modo sufficiente da smorzare il suono del soffio prima della depressurizzazione della bottiglia) tra i cicli di carbonatazione.



COME MANTENERE IL GASATORE D'ACQUA BELLO E PULITO

Versione in acciaio lucidato

Questo gasatore d'acqua è prodotto in acciaio inox lucidato. L'acciaio inox riceve la sua lucentezza dal cromo e la sua qualità inossidabile dal nickel. L'osservanza dei suggerimenti di manutenzione garantiranno il soddisfacente utilizzo e l'aspetto del gasatore Aarke per molto tempo. Per pulire il gasatore raccomandiamo l'uso di un panno in microfibra e acqua. Se necessario si può usare del sapone neutro. Non usare detergenti aggressivi o pulitori abrasivi.

Versione laccata

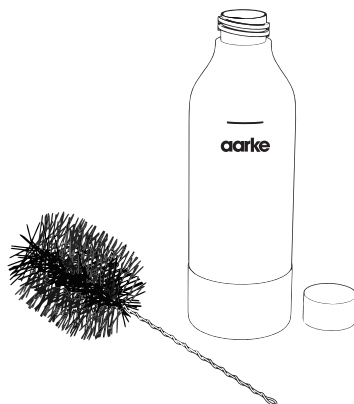
Il gasatore d'acqua Aarke laccato è realizzato in acciaio inox verniciato industrialmente con colori e finiture diversi. Per pulire il gasatore laccato lucido Aarke raccomandiamo l'uso di un panno in microfibra e acqua. Se necessario si può usare del sapone neutro. Per pulire il gasatore laccato opaco Aarke raccomandiamo l'uso di un panno in microfibra o una spugna e acqua. Se necessario si può usare del sapone neutro. Non usare mai detergenti aggressivi o pulitori abrasivi.

RISCIACQUO DELLA BOTTIGLIA D'ACQUA

Per pulire la bottiglia dell'acqua Aarke usare acqua tiepida e un detergente neutro. Se si usa una spazzola per lavastoviglie assicurarsi che sia adatta per il lavaggio delle bottiglie di plastica e che non lasci alcun graffio. Non usare solventi, detersivi aggressivi o pulitori abrasivi.



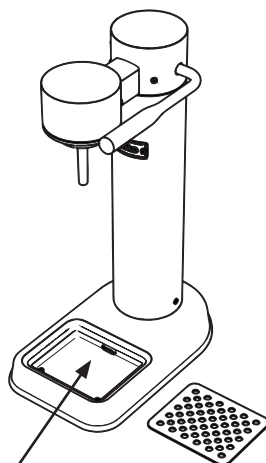
Non lavare mai la bottiglia Aarke in lavastoviglie. Le bottiglie dell'acqua Aarke possono sopportare una temperatura massima di 40 °C.



SVUOTAMENTO DEL VASSOIO SALVAGOCCE

Perché c'è dell'acqua nel vassoio salvagocce?

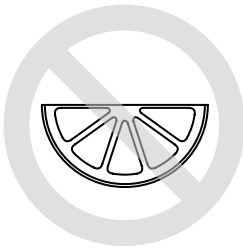
L'acqua che esce dalla macchina durante il processo di carbonatazione finisce nel vassoio salvagocce. Spesso questo dipende da un eccesso di acqua nella bottiglia o dal rilascio troppo rapido della leva. Per evitare l'acqua nel vassoio è opportuno assicurarsi di non riempire oltre il segno di riempimento e rilasciare la leva delicatamente.



Eliminare l'acqua con un asciugapiatti.

LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA**Non gasare mai sostanze diverse dall'acqua pura.**

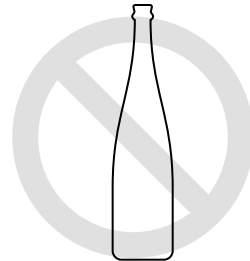
Durante la carbonatazione una piccola quantità di liquido potrebbe uscire dalle valvole. Se l'acqua contiene zucchero o altri composti le valvole potrebbero iniziare a funzionare male e il prodotto potrebbe generare dei potenziali pericoli. Non aggiungere mai fette di frutta, ghiaccio o aromi nella bottiglia dell'acqua. Usare una brocca o miscelarli direttamente nel bicchiere. Risciacquare accuratamente la bottiglia dell'acqua prima di riempirla.



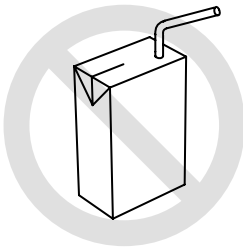
Non aggiungere frutta, verdura o erbe nella bottiglia dell'acqua prima della carbonatazione.



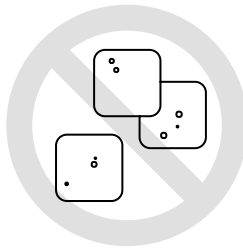
Non aggiungere aromi o sciroppi nella bottiglia prima della carbonatazione.



Non gasare il vino.



Non gasare succhi o latte.



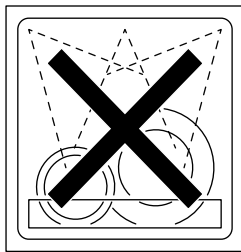
Non aggiungere ghiaccio nella bottiglia prima della carbonatazione.



Non tentare di rigasare della vecchia acqua gasata.

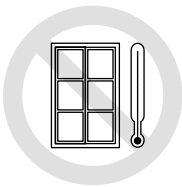
Non lavare mai la bottiglia in lavatrice.

La bottiglia dell'acqua è progettata per sopportare pressioni fino al doppio della pressione di lavoro del gasatore. Tuttavia questa proprietà può essere rapidamente compromessa se la bottiglia è esposta a temperature superiori a 40 °C. La maggior parte delle lavastoviglie funziona a temperature molto alte, quindi evitare di mettere la bottiglia in lavastoviglie.

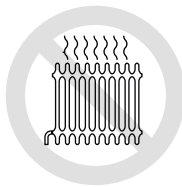


Tenere l'acqua gasata lontano da potenziali fonti di calore.

Secondo le leggi della fisica la pressione della bombola del gas è in funzione della temperatura esterna. Il gasatore per acqua Aarke è ottimizzato per usare la bombola del gas a temperatura ambiente. Se la bombola si riscalda troppo potrebbe rappresentare un pericolo per la macchina.



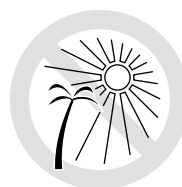
Non collocare l'acqua gassata su una finestra assoluta.



Non collocare l'acqua gassata vicino a un radiatore caldo.



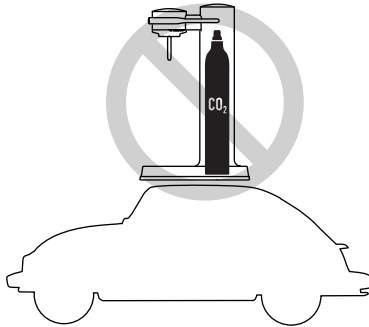
Non collocare l'acqua gassata vicino a una fiamma viva.



Non usare l'acqua gassata in condizioni di calore estremo.

Non trasportare il gasatore con la bombola del gas montata.

Rimuovere sempre la bombola durante il trasporto.

**Non usare la bottiglia dell'acqua dopo la data di scadenza.**

Dopo la scadenza della bottiglia la plastica può risultare un poco indebolita, perciò la bottiglia deve essere sostituita per motivi di sicurezza.

**Altre avvertenza sulla bottiglia dell'acqua**

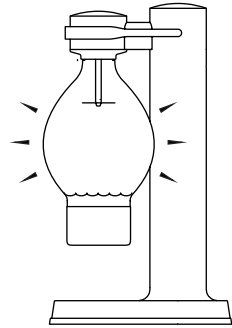
Non usare mai una bottiglia deformata, decolorata o graffiata.

Non mettere mai la bottiglia nel congelatore.

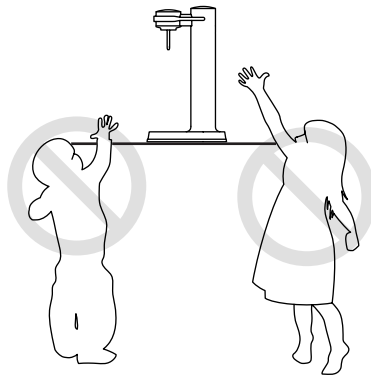
Evitare la formazione di batteri e di cattivi odori tenendo la bottiglia pulita e conservandola senza il tappo avvitato.

Non iniettare mai il gas dentro una bottiglia vuota.

L'uso di una bottiglia d'acqua vuota può produrre una pressione tale da causare dei rischi per la sicurezza.

**Tenere l'acqua gasata lontano dai bambini.**

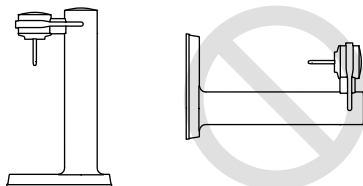
I bambini sono troppo creativi per usare questo prodotto.



IT

Assicurarsi sempre che il gasatore dell'acqua sia sempre in posizione verticale.

Se usato con inclinazioni diverse da quella verticale, nella bottiglia dell'acqua potrebbero generarsi livelli di CO2 pericolosi durante la carbonatazione.



GARANZIA E RICICLAGGIO



GARANZIA

Il gasatore per acqua Aarke è progettato per soddisfare e superare le aspettative in termini di qualità e sicurezza. È stata prestata una grande attenzione affinché il prodotto possa essere consegnato al cliente in perfette condizioni di servizio. Tuttavia, se il gasatore dovesse presentare un malfunzionamento entro 2 (due) anni (o secondo le specifiche leggi nazionali) dalla data di acquisto, provvederemo a stabilire se il problema è dovuto a difetti di fabbricazione o materiali e Aarke provvederà a riparare o sostituire il prodotto gratuitamente.

Questa garanzia decade se il prodotto è danneggiato per una delle seguenti cause:

- Incidente avvenuto dopo l'acquisto.
- Abuso e uso improprio secondo il presente opuscolo.
- Modifica o riparazione non eseguita da un centro di assistenza autorizzato Aarke.
- Danni causati dall'uso di bottiglie per acqua diverse da quelle fornite da Aarke.
- Danni causati dall'uso di bombole del gas difettose.

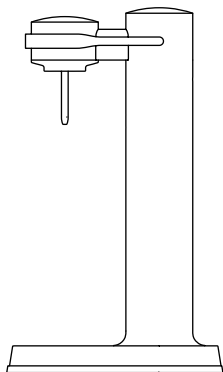
Visitare la pagina www.aarke.com/support per leggere le domande frequenti e conoscere i dati di contatto più aggiornati per il proprio paese.



RICICLAGGIO

Il gasatore per acqua Aarke è progettato per durare molti anni. Comunque tutti i suoi componenti possono essere riciclati. Pertanto deve essere reso al punto di acquisto o a un centro di riciclaggio appropriato.

SPECIFICHE TECNICHE



Altezza: 414 mm
Larghezza: 153 mm
Profondità: 258 mm
Peso: ≈1450 g



Altezza: 265 mm
Diametro: 85,5 mm
Peso: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(Volume di riempimento fino al segno)



Ø 60 mm
425 g

Compatibile con bombole del gas (cilindro di CO₂) omologate per i gasatori delle principali marche mondiali*. Altre bombole del gas possono sembrare adatte, ma potrebbero danneggiare la macchina o causare rischi per la sicurezza.

*Tranne l'Australia e la Nuova Zelanda

CILINDRO DI CO₂ NON INCLUSA NELLA CONFEZIONE.

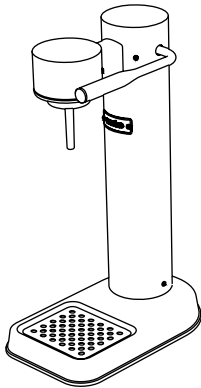
Enhorabuena por disponer ya de la nueva máquina gasificadora de agua de Aarke.

Si dedica tan solo unos minutos a leer este manual, será capaz de sacarle el máximo partido a este excelente fabricante de agua con gas. Gasificar o carbonatar agua en casa es un proceso cómodo, económico y ecológico. La otra ventaja de tener un gasificador sobre una botella de agua mineral es que usted mismo puede elegir el nivel de gasificación. No tardará mucho en familiarizarse con su gasificador y aprenderá cómo debe manejarlo para obtener el nivel perfecto de gasificación. Algunas personas prefieren una gasificación fuerte, mientras que otras optan por un sabor efervescente que sea suave.

La máquina gasificadora de agua de Aarke ha sido fabricada con excelentes materiales y, además, ha sido diseñada y probada para obtener la mejor calidad y seguridad posibles. No obstante, aquellos productos que incluyen gas o presiones elevadas deben tratarse siempre con mucho cuidado. Por lo tanto, es importante utilizar este producto según su uso previsto. Lea atentamente la sección de seguridad de este manual antes de usarlo.

¡Bienvenido a Aarke!

INCLUIDO EN LA CAJA



Gasificador de agua

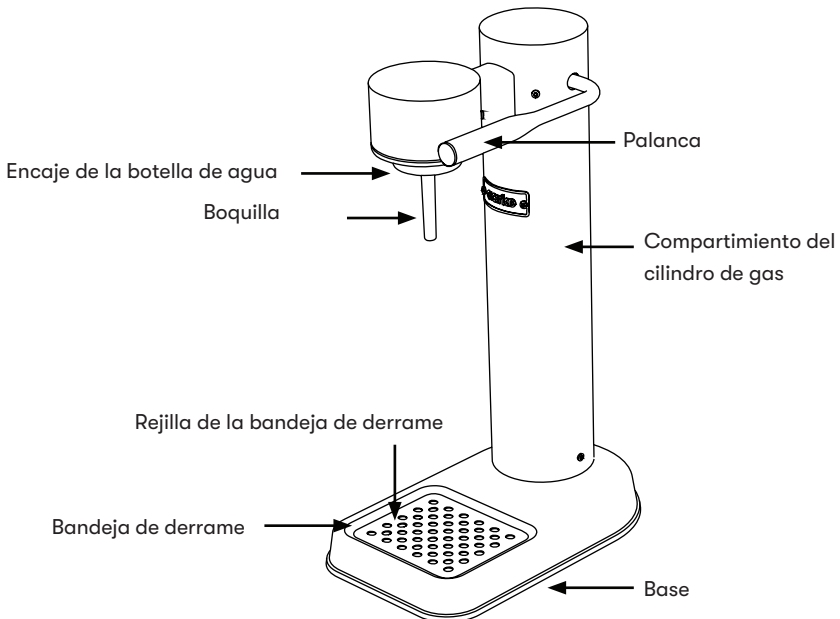


Este manual



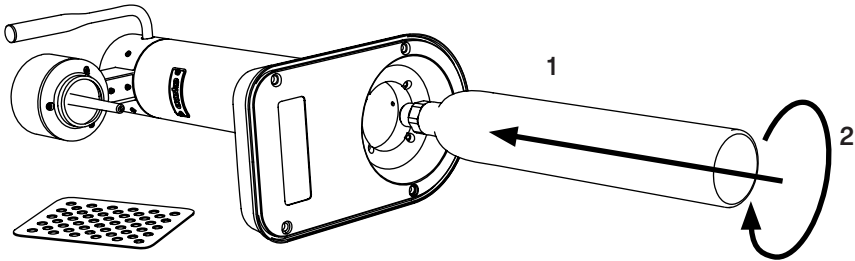
Botella de agua

COMPONENTES DEL PRODUCTO



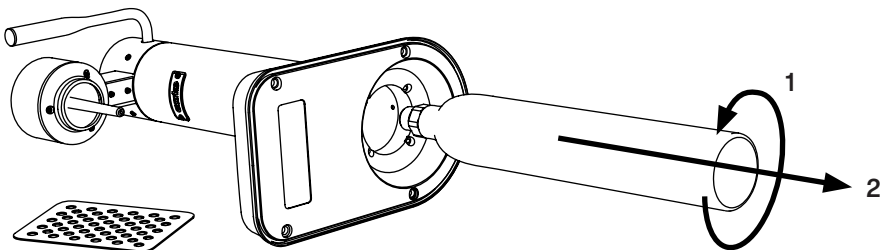
INSTALAR EL CILINDRO DE GAS

Retire la rejilla de la bandeja de derrame y coloque cuidadosamente el gasificador en el lateral con la palanca hacia arriba.

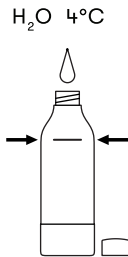


Afloje el plástico de cierre de la parte superior del cilindro. Introduzca minuciosamente el cilindro de gas a través del orificio en la parte inferior. No deje caer el cilindro en el orificio. Cuando sienta que llega al fondo, comience a atornillar el cilindro hacia la derecha hasta que esté bien sujeto. No atornille demasiado fuerte ya que esto podría romper los hilos de rosca que sostiene el cilindro de gas en su lugar.

Cuando necesite reemplazar el cilindro de gas, coloque el gasificador en el lateral con la palanca señalando hacia arriba y desatornillelo hacia la izquierda. Después, retírelo del compartimiento.

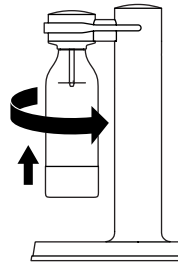


PROCESO DE GASIFICACIÓN



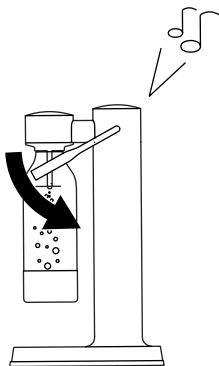
1. Llenar la botella de agua

Enjuague la botella con agua tibia antes de usarla por primera vez. Llene la botella con agua limpia y fría hasta la línea de llenado señalada. Si la llena demasiado, tendrá mucha agua en la bandeja de derrame durante la gasificación.



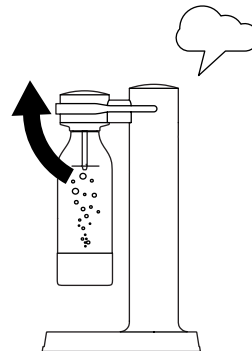
2. Fijar la botella de agua

Enrosque la botella en su encaje correspondiente (encaje de la botella de agua). Atornille hacia la izquierda si lo está viendo desde arriba. No atornille demasiado fuerte - solo asegúrese de que la botella de agua esté colocada de forma adecuada.



3. Gasificar el agua

Tire de la palanca hacia abajo y manténgala presionada hasta que escuche el sonido de la válvula.



4. Ventilar la botella

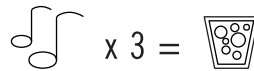
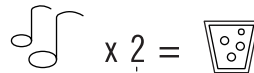
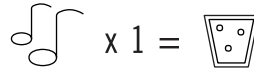
Vuelva a colocar la palanca en posición horizontal. La presión restante en la botella de agua se liberará con un sonido de soplido. Posteriormente, desenrosque la botella de agua.

GRADO DE GASIFICACIÓN

Con la gasificadora de agua de Aarke podrá aprender fácilmente cómo ajustar el grado de gasificación que desea o cuántas burbujas quiere producir. El nivel de gasificación depende de diversos factores, como la temperatura del agua y la cantidad de gas en el cilindro de gas.

¿Cómo le gustaría su agua con gas?

Añadirá más gasificación al agua repitiendo el proceso de gasificación. El proceso consumirá menos gas si usted solo levanta la palanca a medias (lo suficiente para silenciar el zumbido, pero antes de liberar la presión de la botella) entre los ciclos de gasificación.



MANTENER SU GASIFICADORA DE AGUA ESPLÉNDIDA Y LIMPIA

Versión de acero pulido

La máquina gasificadora de agua mineral está hecha de acero pulido inoxidable. El acero inoxidable consigue su brillo de cromado y su cualidad inoxidable gracias al níquel. Cumpliendo con los consejos de mantenimiento podrá disfrutar, con total seguridad, (del aspecto) de su Máquina Gasificadora Aarke durante mucho tiempo. Para limpiar el producto, le recomendamos usar un paño de micro fibras y agua. Si lo necesita, también puede usar jabón suave. No utilice detergentes fuertes ni limpiadores que contengan alguna sustancia abrasiva.

Versión lacado

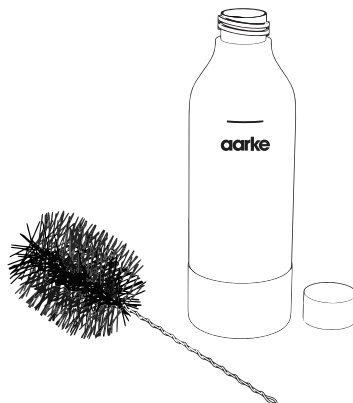
El lacado de la máquina gasificadora de agua de Aarke está hecho de acero pulido inoxidable que ha sido pintado industrialmente en diversos colores y acabados. Para limpiar este brillante lacado del producto de Aarke, le recomendamos usar un paño de micro fibras y agua. Si lo necesita, también puede usar jabón suave. Para limpiar el lacado mate de este producto de Aarke, le recomendamos usar un paño o una esponja y agua. Si lo necesita, también puede usar jabón suave. No utilice detergentes fuertes ni limpiadores que contengan alguna sustancia abrasiva.

ENJUAGAR LA BOTELLA DE AGUA

Para limpiar la botella de Aarke use agua limpia tibia con un detergente suave. Si usa un cepillo de lavavajillas, asegúrese de que el cepillo está destinado para limpiar botellas de plástico y no deje ningún arañazo. No utilice disolventes, detergentes fuertes o limpiadores que contengan alguna sustancia abrasiva.



Nunca lave las botellas de agua de Aarke en el lavavajillas. Las botellas de agua de Aarke puede soportar una temperatura máxima de 40 grados centígrados.

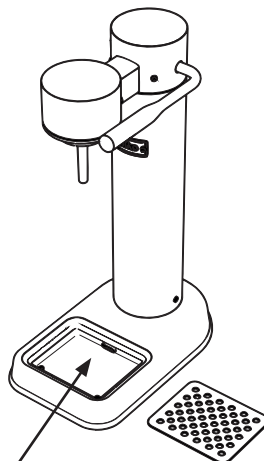


VACIAR LA BANDEJA DE DERRAME

¿Por qué hay agua en la bandeja de derrame?

Vann som under kullsyresettingsprosessen er blitt skylt opp og gjennom maskinens mekanisme havner til slutt i dryppfatet.

El agua que se descarga a través de la máquina durante el proceso de gasificación acaba depositada en la bandeja de derrame. Frecuentemente, esto se debe a una gran cantidad de agua en la botella o se produce por haber soltado la palanca demasiado rápido. Para evitar el agua en la bandeja, asegúrese de que el agua no sobrepase la línea de llenado y suelte la palanca más suavemente.



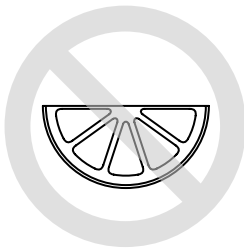
Quite el agua con un paño.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Tilsett aldri kullsyre til noen annen væske enn rent vann

Nunca gasifique nada que no sea agua corriente.

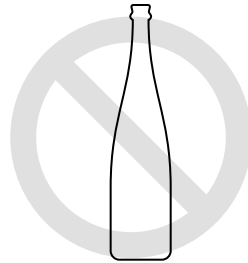
Cuando se lleva a cabo la gasificación, una pequeña cantidad de líquido puede impulsar burbujas a través de las válvulas. Si el agua contiene azúcar o cualquier otro componente, las válvulas pueden empezar a funcionar mal y el uso del producto puede ser muy peligroso. No añada nunca piezas de frutas, hielo ni sabores en la botella de agua. Use una jarra o mezcle todo directamente en su vaso. Enjuague la botella con cuidado antes de llenarla de agua.



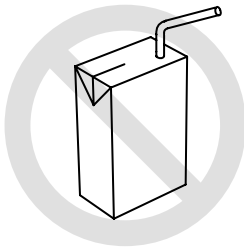
No introduzca frutas, verduras ni hierbas en la botella de agua antes de la gasificación.



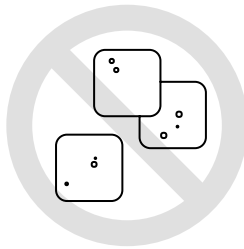
No añada sabores ni sirope en la botella de agua antes de la gasificación.



No gasifique el vino.



No gasifique el zumo o la leche.



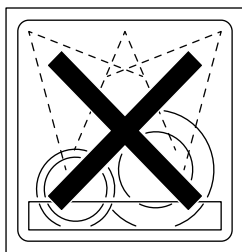
No ponga hielo en la botella de agua antes de la gasificación.



No intente gasificar agua que ya se ha quedado sin burbujas.

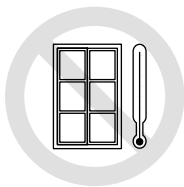
Nunca lave la botella de agua en el lavavajillas

La botella de agua está diseñada para soportar presiones de hasta el doble de la presión de trabajo del gasificador. Sin embargo, esta capacidad se destruye rápidamente si la botella está expuesta a una temperatura superior a 40 grados centígrados. La mayoría de los lavavajillas funcionan con altas temperaturas, por lo que nunca ponga la botella dentro del lavavajillas.

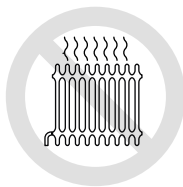


Mantenga el producto alejado de cualquier fuente de calor potencial.

Debido a las leyes de la física, la presión en el cilindro de gas depende de la temperatura exterior. La máquina gasificadora de agua de Aarke está optimizada para usar el cilindro de gas a temperatura ambiente. Si el cilindro se calienta demasiado, podría ser peligroso utilizar la máquina.



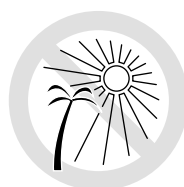
No coloque la máquina en una ventana soleada.



No coloque la máquina cerca de un radiador caliente.



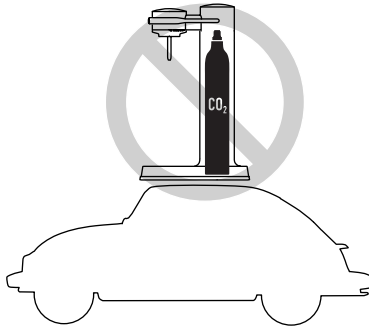
No coloque la máquina cerca de un fuego abierto.



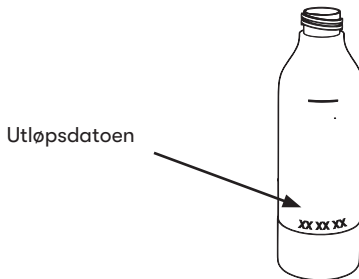
No utilice la máquina en condiciones extremas de calor.

No transporte el producto con el cilindro de gas conectado.

Desenrosque siempre el cilindro de gas durante el transporte.

**No utilice la botella de agua después de la fecha de caducidad.**

Si la botella ya ha cumplido con la fecha de caducidad, el plástico se debe haber debilitado y, por razones de seguridad, la botella de agua debe reemplazarse por una nueva.

**Más consejos sobre la botella de agua**

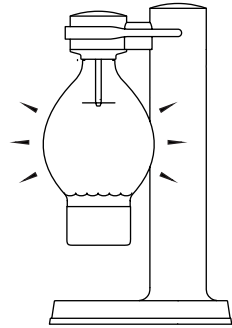
No use nunca una botella que se haya deformado, decolorado o arañado.

No introduzca nunca la botella en el congelador.

Mantenga las bacterias y los malos olores lejos, manteniendo la botella limpia y guardándola con el tapón desenroscado.

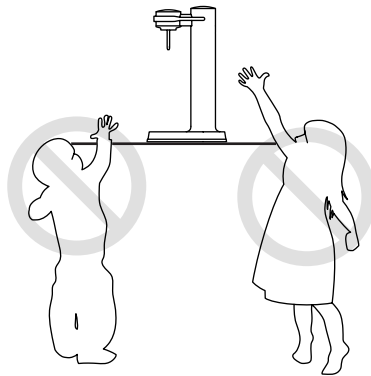
Nunca inyecte gas en una botella de agua vacía

Si usa una botella de agua vacía puede conllevar una mayor presión en la botella, lo que puede ser un riesgo para la seguridad.



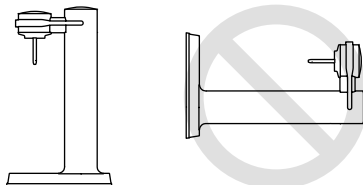
Mantenga el producto alejado de los niños.

Los niños son demasiado creativos para utilizar este producto.



Use su máquina siempre en posición vertical.

Si se usa de cualquier otra forma que no sea de pie y en posición vertical, se pueden acumular niveles peligrosos de CO₂ en la botella durante el proceso de gasificación.



GARANTÍA Y RECICLADO



GARANZIA

La máquina gasificadora de agua de Aarke está diseñada para satisfacer y superar sus expectativas en términos de calidad y seguridad. Se ha tenido el máximo cuidado para asegurar una entrega en condiciones perfectas de funcionamiento. No obstante, si su gasificador presenta algún fallo de funcionamiento durante 2 (dos) años (o según las leyes específicas del país) siguientes desde la fecha de compra y nosotros determinamos que el problema se debe a una mala mano de obra o a materiales defectuosos, la compañía Aarke le reparará o le sustituirá el producto sin coste alguno.

Esta garantía no es válida si el producto está dañado por los siguientes motivos:

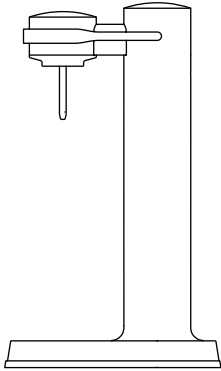
- Se produce un accidente después de la compra.
- Mal trato y uso inadecuado según este manual.
- Modificación o reparación hechas por cualquier persona que sea ajena al Centro de Servicio de Aarke.
- Daños causados por el uso de botellas de agua que no sean las proporcionadas por Aarke.
- Daños causados por el uso de un cilindro de gas defectuoso.



RECICLADO

La máquina gasificadora de agua de Aarke está diseñada para durar varios años. No obstante, si se desecha el producto, todas las partes pueden reciclarse. Por este motivo, debe devolverse al lugar de compra o a cualquier otro centro de reciclado apropiado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



Altura: 414 mm
 Anchura: 153 mm
 Longitud: 258 mm
 Peso: ≈1450 g



Altura: 265 mm
 Diámetro: 85,5 mm
 Peso: 209 g
 Volumen: ≈ 0,8 l
 (Volumen hasta la línea de llenado)



Ø 60 mm
 425 g

Compatible con los cilindros de gas estándar aprobados para uso con gasificadores de todas las principales marcas mundiales*. Otros cilindros de gas pueden parecer apropiados para trabajar, pero pueden dañar la máquina o suponer riesgos para la seguridad.

**Excepto Australia y Nueva Zelanda*

EL CILINDRO NO ESTÁ INCLUIDO EN ESTA CAJA

Grattis till din nya kolsyremaskin från Aarke.

För att få ut det bästa av produkten är det värt att lägga några minuter på att läsa igenom den här boken.

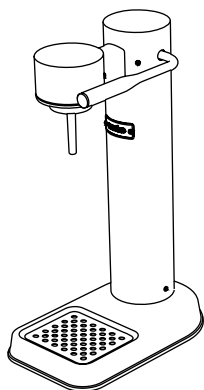
Att kolsyra vatten hemma är bekvämt, prisvärt och inte minst miljövänligt. Det fina med att kolsyra eget vatten jämfört med att köpa buteljerat vatten är dessutom att man kan välja sin egen kolsyrenivå.

Du kommer snart att lära dig hur du ska manövrera processen för att få till just den mängd bubblor du själv föredrar. Somliga vill ha kraftigt kolsyrat vatten medan andra vill ha en betydligt mildare smak.

Kolsyremaskinen är noggrant designad och testad för högsta möjliga kvalitet och säkerhet. Dock bör produkter som innehåller gas under högt tryck alltid hanteras med försiktighet. Läs särskilt noga igenom säkerhetsinstruktionerna innan du använder kolsyremaskinen.

Välkommen till Aarke!

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL



Kolsyremaskin

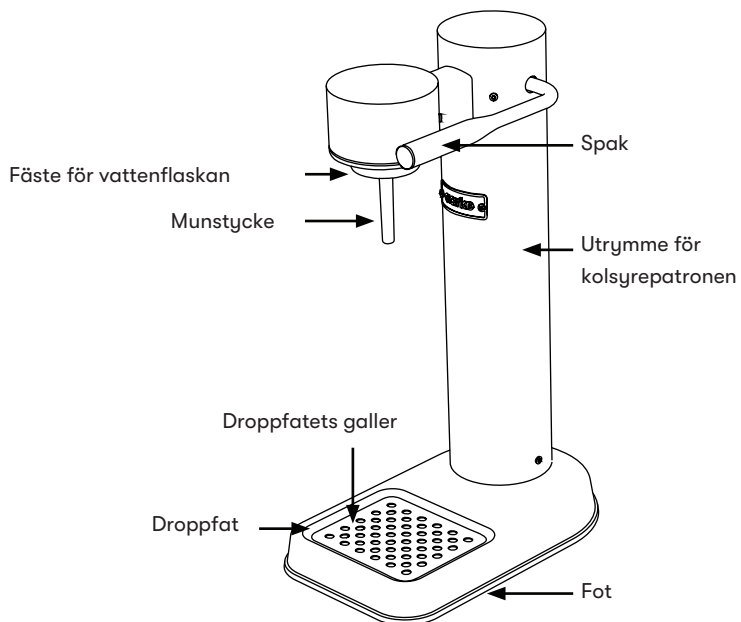


Den här boken



Vattenflaska

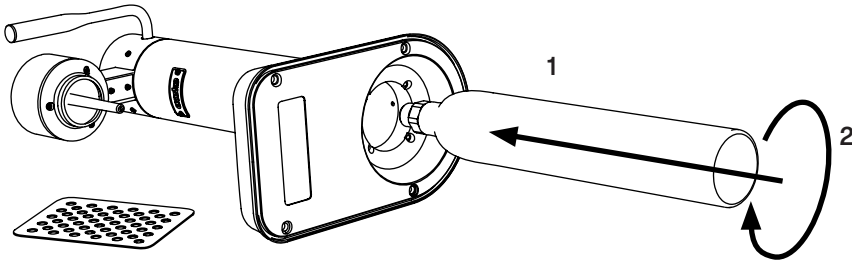
PRODUKTENS KOMPONENTER



MONTERA KOLSYREPATRONEN

Sätta i patronen

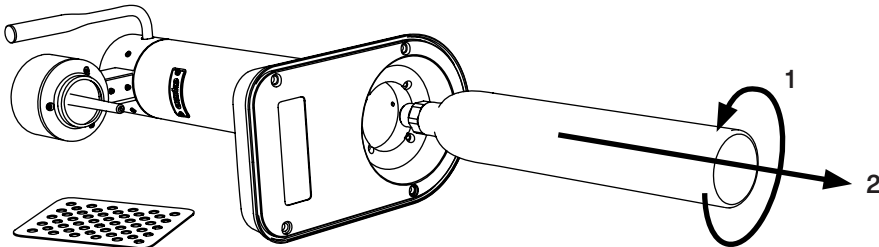
Lägg droppfatets galler åt sidan och avlägsna eventuellt vatten ur fatet. Lägg kolsyre-maskinen försiktigt ned på sidan med spaken uppåt.



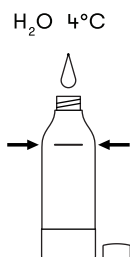
Ta bort plastförseglingen från toppen på kolsyrepatronen. För försiktigt in kolsyrepatronen genom öppningen i foten. Släpp inte patronen ner i hålet. När du känner att patronens ventil nått botten av utrymmet skruvar du patronen medsols tills den tar stopp och fastnar. Skruva inte fast patronen för hårt eftersom detta kan skada gängorna som håller den på plats.

Ta ur patronen

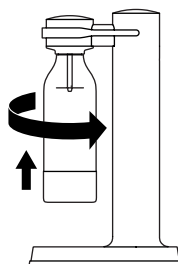
När kolsyrepatronen är slut och du vill byta ut denna lägger du försiktigt maskinen ner på sidan med spaken upp. Skruva ur kolsyrepatronen genom att vrida den motsols tills den lossnar och dra den sedan ut ur utrymmet.



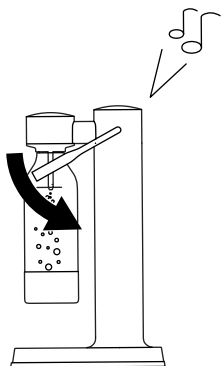
KOLSYREPROCESSEN

**1. Fyll flaskan med vatten**

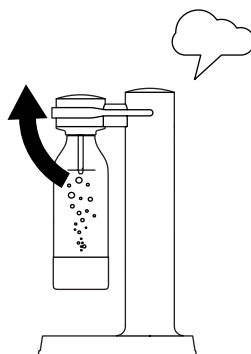
Rengör vattenflaskan med ljummet vatten innan du använder den för första gången. Fyll flaskan med iskallt, rent vatten upp till den markerade maxmarkeringen. Om du fyller flaskan med för mycket vatten kommer det att rinna över ut i droppfatet när du kolsyrar vattnet.

**2. Sätt i vattenflaskan**

Skruva fast vattenflaskan i maskinens fäste. Skruva motsols om du tittar ovanifrån. Använd ett lätt tryck uppåt samtidigt som du vrider flaskan motsols. Skruva inte fast flaskan alltför hårt. Flaskan skall bara sitta säkert kvar och täta mot packningen i fästet vilket den gör utan hårt tryck.

**3. Kolsyra vattnet**

Dra spaken nedåt och kolsyra vattnet till dess du hör ett tydligt ljud från övertrycksventilen.

**4. Släpp ut trycket**

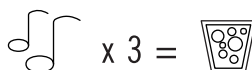
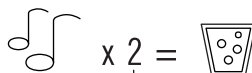
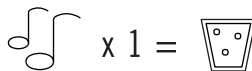
Släpp upp spaken till det horisontella utgångsläget för att släppa ut trycket i flaskan. Skruva sedan ur flaskan.

KOLSYREMÄNGD I VATTNET

Med en kolsyremaskin från Aarke är det lätt att anpassa mängden kolsyra i vattnet. Vi vill uppmana dig att experimentera med kolsyresättningen för att du skall hitta din egen perfekta mängd kolsyra. Vissa föredrar riktigt hårt kolsyrat vatten medan andra vill ha små bubblor och ett lätt kolsyrat vatten.

Hur vill du ha ditt vatten?

Genom att upprepa kolsyreprocessen tillförs mer kolsyra till vattnet. Genom att inte släppa upp spaken helt mellan varje kolsyresättning kommer din kolsyretub att räckta längre. (D.v.s. genom att inte släppa ut övertrycket mellan varje cykel)



RENGÖRA KOLSYREMASKINEN

Maskiner i rostfritt stål

Rostfritt stål får sin lyster från krom och sin rostfria egenskap från nickel. Genom att följa skötselråden säkerställer du att du kommer kunna njuta av din Aarke kolsyremaskin längre. Ta hand om din produkt så behåller den sin kvalitet och utseende längre. Vi rekommenderar att du rengör din rostfria maskin med en mikrofiberduk och lite varmt vatten. Om det behövs det kan mildt diskmedel användas. Använd aldrig starka rengöringsmedel, blekmedel eller medel med slipmedel eller partiklar i. Använd inte stålull eller svampar som kan repa ytan.

Lackerade maskiner

En lackerad kolsyremaskinerna från Aarke är tillverkad av rostfritt stål som sedan har lackerats genom olika industriella processer för att uppnå hög kvalitet och ytfinish. För att rengöra en blank, lackerad Aarkemaskin rekommenderar vi att använda en mikrofiberduk samt lite varmt vatten. Mildt diskmedel kan användas då det behövs. För att rengöra en mattlackerad Aarkemaskin rekommenderar vi att använda en mjuk tygtrasa eller en mjuk svamp som inte luddar och varmt vatten. Mildt diskmedel kan användas men kan lämna kvar skumrester om man inte torkar av produkten noggrant (med vatten). Använd aldrig starka rengöringsmedel, blekmedel eller medel med slipmedel eller partiklar. Använd inte stålull eller svampar som kan repa ytan.

RENGÖRA FLASKAN

Aarkes vattenflaskor rengörs med ljummet vatten och mildt diskmedel. Om en flaskborste används är det viktigt att denna är avsedd för plastflaskor och inte på något sätt repar plasten. Använd aldrig starka rengöringsmedel, blekmedel eller medel med slipmedel eller partiklar. Använd inte trasor eller svampar som kan repa ytan.



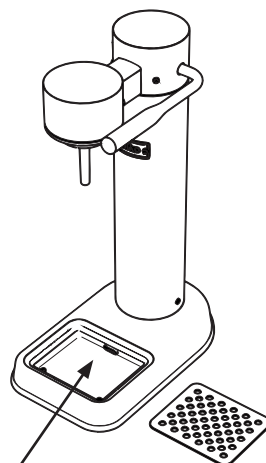
Diska aldrig en Aarke vattenflaska i diskmaskinen. Aarkes vattenflaskor tål max 40 graders värme.



TÖMMA DROPPFATET

Varför hamnar det vatten i

Vatten som under kolsyresättningsprocessen spolats upp och genom maskinens mekanism hamnar slutligen i droppfatet. Under vissa förhållanden kan det bildas många och stora vattenbubblor i vattenflaskans topp under kolsyresättningsprocessen. En liten mängd av vattnet från dessa bubblor kan sugas upp i maskinens ventiler då det överflödiga trycket skall släppas ut. Detta är helt normalt och skadar inte maskinen på något sätt. Dock är detta ofta ett resultat av att vattenflaskan har blivit fylld med för mycket vatten. Fyll aldrig vattenflaskan ovanför den markerade maxmarkeringen.

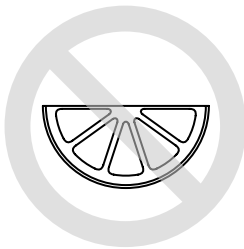


Vatten som samlats i droppfatet tas lättast bort med en disktrasa.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Kolsyra aldrig någon annan dryck än rent vatten

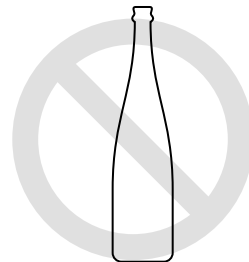
Under kolsyresättningsprocessen kan en mindre mängd vätska bubbla upp och följa gasen upp genom ledningarna och genom maskinens olika säkerhetsventiler. Om denna vätska innehåller socker eller partiklar kan säkerhetsventilerna sluta att fungera på ett korrekt sätt. Detta kan potentiellt leda till att maskinen blir direkt farlig att använda. Addera därför smaksättning, is, m.m. efter det att vattnet kolsyrats. Använd helst ett annat kärl än den medföljande vattenflaskan eller blanda direkt i ett glas. Rengör alltid vattenflaskan innan användning.



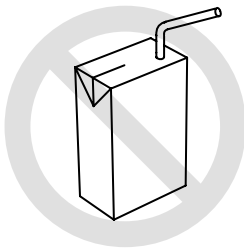
Lägg inte frukt, grönsaker eller örter i vattenflaskan innan kolsyresättningen.



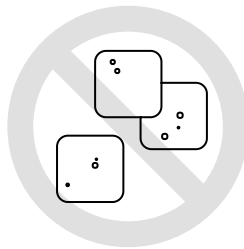
Addera inte koncentrat till vattnet innan kolsyresättningen.



Kolsyra inte vin!
Vi rekommenderar att köpa champagne istället.



Kolsyra inte mjölk, saft eller juice.



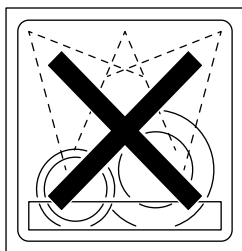
Ha inte is i vattnet under kolsyresättningen.



Återuppliva inte avslagen läsk.

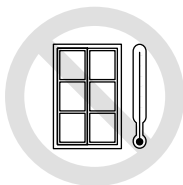
Diska aldrig din vattenflaska i diskmaskinen

Aarkes vattenflaskor är konstruerade för att klara ett tryck upp till det dubbla arbetstrycket under kolsyresättningsprocessen. Men denna förmåga blir snabbt försämrad om flaskan utsätts för temperaturer över 40 grader celsius. De flesta diskmaskiner arbetar med mycket höga temperaturer. Diska därför aldrig flaskan i diskmaskinen. Rengör flaskan för hand med ljummet vatten och ett mildt diskmedel om det behövs.

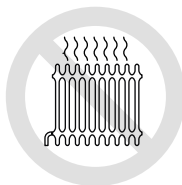


Håll din kolsyremaskin borta från värmekällor

På grund av fysikens lagar är kolsyrepatronens tryck beroende av den omgivande temperaturen. Denna kolsyremaskin i kombination med en kolsyrepatron, är utformad för att användas i rumstemperatur. Om kolsyrepatronen utsätts för värme kan trycket öka dramatiskt vilket kan leda till att maskinen blir farlig att använda. I värsta fall kan detta leda till personskador.



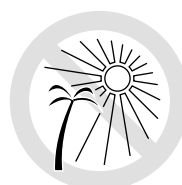
Placera inte maskinen i ett soligt fönster.



Placera inte maskinen nära ett varmt element.



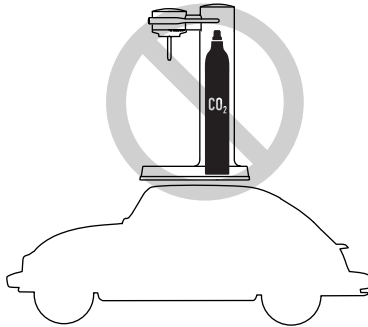
Placera inte maskinen nära en öppen eld.



Använd inte maskinen under extremt varma förhållanden.

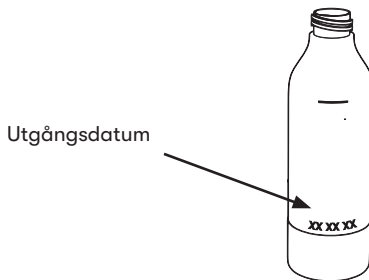
Transportera aldrig kolsyremaskinen med kolsyrepatronen monterad

Skruva alltid ur kolsyrepatronen innan kolsyremaskinen transporteras.



Använd aldrig vattenflaskan efter utgångsdatumet

Under kolsyresättningen utsätts vattnet inuti flaskan för ett mycket högt tryck. Efter att datumet som är tryckt på flaskan har passerats finns det en risk att plastmaterialet i flaskan har försvagats. Av säkerhetsskäl skall därför alltid vattenflaskan bytas ut mot en ny efter att utgångsdatumet passerats.



Mer om vattenflaskan

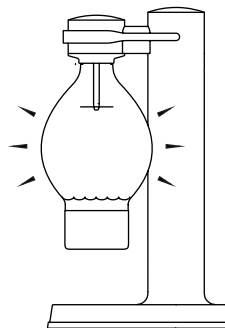
Använd inte en flaska som på något sätt deformerats, missfärgats eller repats.

Frys aldrig en vattenflaska.

För att förhindra bakterier och dålig lukt bör vattenflaskan alltid spolas ren och förvaras med locket av. Drick heller inte direkt ur vattenflaskan.

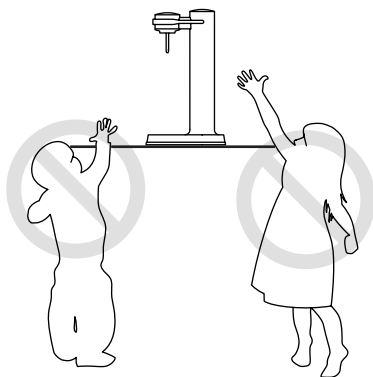
Fyll aldrig gas i en tom vattenflaska

Om en tom vattenflaska fylls med gas kan det leda till ett högre tryck än vad den är konstruerad för vilket kan leda till att säkerheten äventyras.



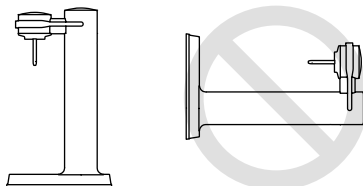
Håll kolsyremaskinen utom räckhåll för barn

Barn är alldeles för kreativa för att hantera denna kolsyremaskin.



Använd enbart kolsyremaskinen i upprätt läge

Om maskinen används på annat sätt än i upprätt läge kan farligt stora mängder CO₂ samlas i vattenflaskan under användning.



GARANTI OCH ÅTERVINNING



GARANTI

Denna produkt är designad och utvecklad för att överträffa dina förväntningar vad gäller kvalitet och säkerhet. Vi har lagt ner mycket omsorg för att produkten skall vara i perfekt skick när förpackningen öppnas. Om det av någon anledning skulle uppstå något fel på maskinen eller flaskan inom två år från det att varan förvärvades och vi på Aarke bedömer att problemet ligger i den förväntade funktionaliteten eller maskinens konstruktion, reparerar eller byter Aarke självkart ut produkten kostnadsfritt.

Garantin gäller inte om produkten skadas på grund av:

- En olyckshändelse som skett efter det att du köpt produkten.
- Missbruk, onormal användning eller vanvård enligt denna bok.
- Modifiering eller reparation utförd av annan än en auktoriserad Aarke serviceverkstad
- Skador som orsakats genom användning av annan flaska än den avsedda från Aarke.
- Skador orsakade av användning av felaktig CO₂ cylinder.

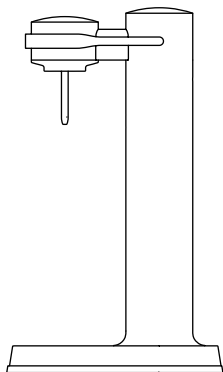
För att anmäla ett fel ber vi dig vända dig till butiken du köpte maskinen i. Kom ihåg att ta med ditt kvitto.



ÅTERVINNING

Denna produkt är tillverkad för att fungera i många år. Trots detta kommer den någon gång i framtiden att behöva bytas ut och återvinnas. Produkten bör då återlämnas till inköpsstället eller lämnas till en återvinningscentral där produktens alla delar kan återvinnas på rätt sätt.

TEKNISK SPECIFIKATION



Höjd: 414 mm
Bredd: 153 mm
Djup: 258 mm
Vikt: ≈1450 g

Höjd: 265 mm
Diameter: 85,5 mm
Vikt: 209 g
Volym: ≈ 0,8 l
(upp till maxindikeringen)



Ø 60 mm
425 g

Kompatibel med kolsyrepatroner från de flesta varumärken i världen*, godkända för användning med kolsyremaskiner. Andra kolsyrepatroner än de godkända kan passa men kan leda till att maskinen går sönder samt medföra en säkerhetsrisk.

**Förutom Australien och Nya Zeeland*

KOLSYREPATRON INGÅR EJ I DENNA

Gratulerer med din nye kullsyremaskin fra Aarke.

For å få det beste ut av produktet er det verdt å sette av noen minutter til å lese gjennom denne manualen.

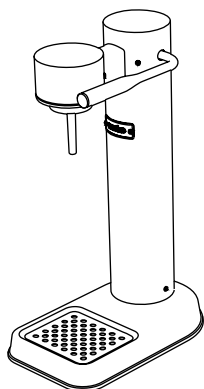
Å lage kullsyrevann hjemme er bekvemt, rimelig og ikke minst miljøvennlig. Det fine med å lage eget kullsyrevann sammenlignet med å kjøpe vann på flaske er dessuten at man kan velge sitt eget kullsyrenivå.

Du kommer raskt til å lære deg hvordan du manøvrerer prosessen for å få til akkurat den mengden av bobler som du selv foretrekker. Noen vil ha vann med mye kullsyre mens andre ønsker en betydelig mildere smak.

Kullsyremaskinen er nøye designet og testet for den høyest mulige kvaliteten og sikkerheten. Likevel bør produkter som inneholder gass under høyt trykk alltid håndteres med forsiktighet. Les spesielt nøye gjennom sikkerhetsinstruksjonene før du bruker kullsyremaskinen.

Velkommen til Aarke!

INNHALDET I PAKKEN



Kullsyremaskin

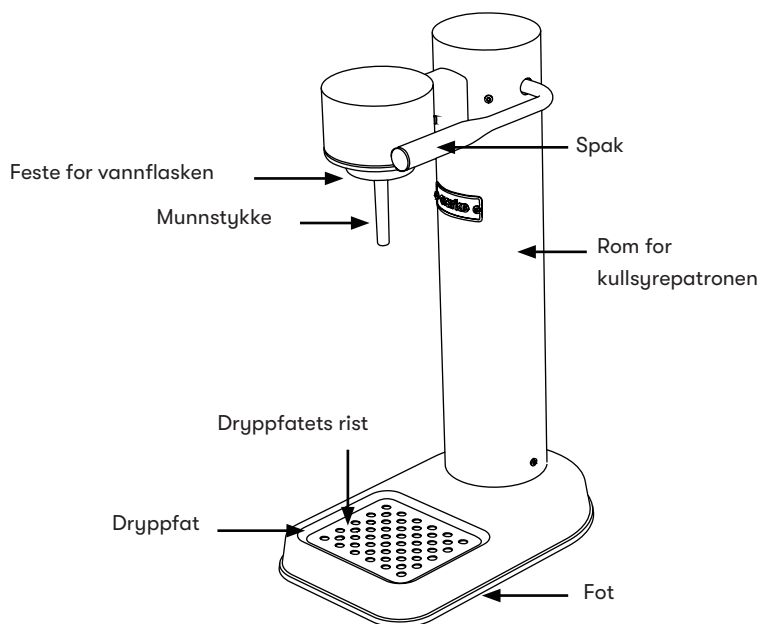


Denne manualen



Vannflaske

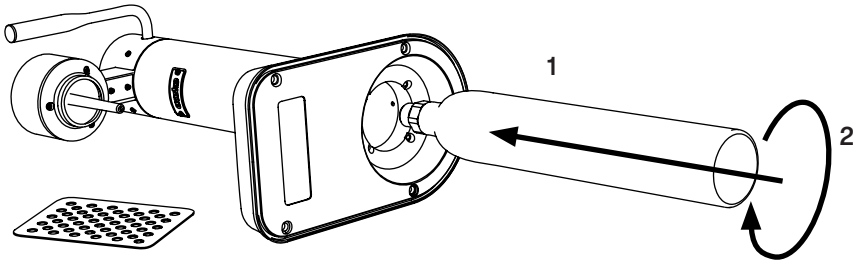
PRODUKTETS KOMPONENTER



SETT I PATRONEN

Sett i patronen

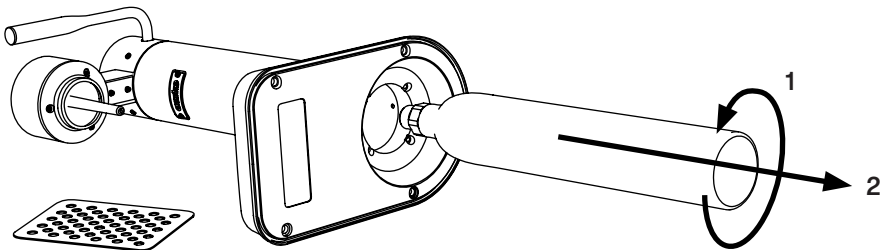
Legg dryppfatets rist til side og fjern eventuelt vann fra fatet. Legg kullsyremaskinen forsiktig ned på siden med spaken oppover.



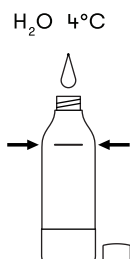
Ta bort plastforseglingen fra toppen på kullsyrepatronen. Før kullsyrepatronen forsiktig inn gjennom åpningen i foten. Ikke slipp patronen ned i hullet. Når du kjenner at patronens ventil har nådd bunnen av rommet, skrur du patronen med solen til den stopper og fester seg. Ikke skru fast patronen for hardt ettersom dette kan skade gjengene som holder den på plass.

Ta ut patronen

Når kullsyrepatronen er tom og du ønsker å bytte den ut, legger du maskinen forsiktig ned på siden med spaken opp. Skru kullsyrepatronen ut ved å vri den mot solen til den løsner og trekk den deretter ut av rommet.

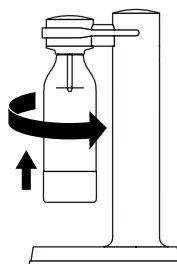


KULLSYREPROCESSEN



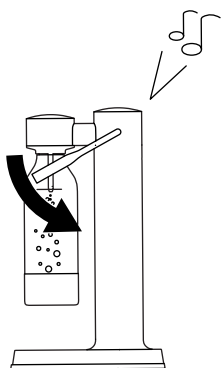
1. Fyll vann i flasken

Rengjør vannflasken med lunkent vann før du bruker den for første gang. Fyll flasken med iskaldt, rent vann opp til den merkede maksmarkeringen. Dersom du fyller flasken med for mye vann, kommer det til å renne over ut på dryppfatet når du lager kullsyrevann.



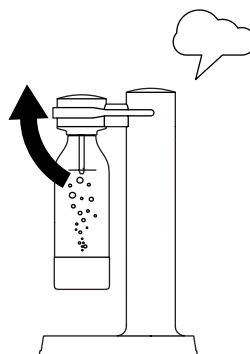
2. Sett i vannflasken

Skru fast vannflasken i maskinens feste. Skru mot solen dersom du ser ovenfra. Bruk et lett trykk oppover samtidig som du vrir flasken mot solen. Ikke skru fast flasken for hardt. Flasken skal kun sitte sikkert igjen og tetne mot pakningen i festet, noe den gjør uten hardt trykk.



3. Lag kullsyrevann

Trekk spaken nedover og fyll vannet med kullsyre til du hører en tydelig lyd.



4. Slipp ut trykket

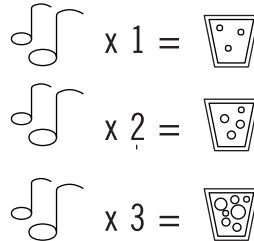
Slipp opp spaken til den horisontale utgangsstillingen. Trykket i vannflasken kommer nå til å slippes ut med vislende lyd. Skru flasken ut.

KULLSYREMENGDE I VANNET

Med en kullsyremaskin fra Aarke er det enkelt å tilpasse mengden kullsyre i vannet. Vi vil oppfordre deg til å eksperimentere med kullsyreinnholdet for at du skal finne din egen perfekte mengde med kullsyre. Noen foretrekker vann med et høyt kullsyreinnhold mens andre ønsker små bobler og lite kullsyre i vannet.

Hvordan vil du ha ditt vann?

Ved å gjenta kullsyreprosessen tilføres mer kullsyre i vannet. Ved ikke å slippe opp spaken helt mellom hver kullsyresetting, kommer kullsyrerøret ditt til å holde lenger. (Dvs. ved ikke å slippe ut overtrykket mellom hver syklus)



RENGJØRE KULLSYREMASKINEN

Maskiner i polert rustfritt stål

Rustfritt stål får sin glans fra krom og sin rustfrie egenskap fra nikkell. Ved å følge disse rådene sikrer du at du kommer til å kunne få gleden av din Aarke kullsyremaskin lenger. Ta vare på produktet ditt slik at det beholder sin kvalitet og utseende lenger. Vi anbefaler at du rengjør din rustfrie maskin med en mikrofiberklut og litt varmt vann. Dersom det trengs, kan mildt oppvaskmiddel brukes. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler, blekemidler eller midler med slipemidler eller partikler i. Ikke bruk stålull eller svamper som kan lage riper i overflaten.

Lakkerte maskiner

En lakkert kullsyremaskin fra Aarke er produsert av rustfritt stål som siden har blitt lakkert gjennom ulike industrielle prosesser for å oppnå høy kvalitet og overflatefinish.

For å rengjøre en blank, lakkert Aarke-maskin anbefaler vi å bruke en mikrofiberklut samt litt varmt vann. Mildt oppvaskmiddel kan brukes når det trengs.

For å rengjøre en mattlakkert Aarke-maskin anbefaler vi å bruke en myk tøyyfille eller en myk svamp som ikke loer og varmt vann. Mildt oppvaskmiddel kan brukes, men kan etterlate seg skumrester dersom man ikke tørker av produktet grundig med vann.

Bruk aldri sterke rengjøringsmidler, blekemidler eller midler med slipemidler partikler. Ikke bruk stålull eller svamper som kan lage riper i overflaten.

RENGJØRE VANNFLASKEN

Aarkes vannflasker rengjøres med lunkent vann og mildt oppvaskmiddel. Dersom en flaskebørste brukes er det viktig at den er beregnet på plastflasker og ikke på noen måte riper opp plasten. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler, blekemidler eller midler med slipemidler eller partikler. Ikke bruk filler eller svamper som kan lage riper i overflaten.



Vask aldri en Aarke vannflaske i oppvaskmaskinen. Aarkes vannflasker tåler maks 40 graders varme.

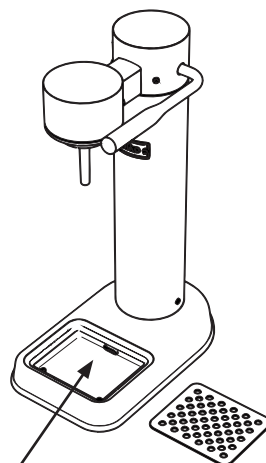


TØMME DRYPPFATET

Hvorfor havner det vann i dryppfatet?

Vann som under kullsyresettingsprosessen er blitt skylt opp og gjennom maskinens mekanisme havner til slutt i dryppfatet.

Under visse forhold kan det danne seg mange og store vannbobler i vannflaskens topp under kullsyresettingsprosessen. En liten mengde av vannet fra disse boblene kan suges opp i maskinens ventiler når det overfløidige trykket skal slippes ut. Dette er helt normalt og skader ikke maskinen på noen måte. Likevel er dette ofte et resultat av at vannflasken er blitt fylt med for mye vann. Fyll aldri vannflasken over den merkede maksmarkeringen.

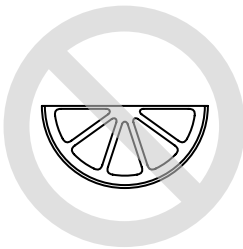


Vann som har samlet seg i dryppfatet fjernes enklest med en oppvaskklut.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Tilsett aldri kullsyre til noen annen væske enn rent vann

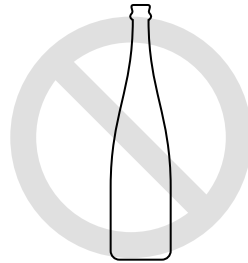
Under kullsyresettingen kan en mindre mengde med væske boble opp og følge gassen opp gjennom ledningene og gjennom maskinens ulike sikkerhetsventiler. Dersom denne væsken inneholder sukker eller partikler kan sikkerhetsventilene slutte å fungere på en korrekt måte. Dette kan potensielt føre til at maskinen blir direkte farlig å bruke. Tilsett derfor smak, is, m.m. etter at vannet har fått kullsyre. Bruk helst en annen beholder enn den medfølgende vannflasken eller bland direkte i et glass. Rengjør alltid vannflasken før bruk.



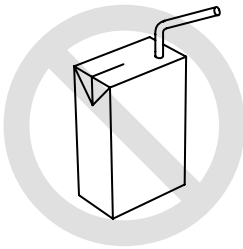
Ikke legg frukt, grønnsaker eller urter i vannflasken før kullsyresettingen.



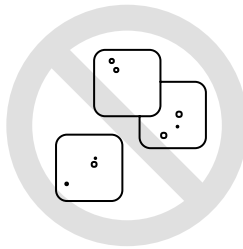
Ikke tilsett konsentrat i vannet før kullsyresettingen.



Ikke tilsett kullsyre i vin! Vi anbefaler å kjøpe champagne istedenfor.



Ikke tilsett kullsyre i melk, saft eller juice. (Selv om det er fristende)



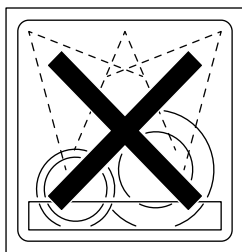
Ikke ha is i vannet under kullsyresettingen.



Ikke gjenoppliv doven brus.

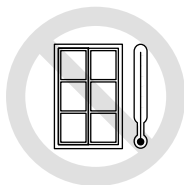
Vask aldri vannflasken i oppvaskmaskinen

Aarkes vannflasker er konstruert for å tåle et trykk opp mot det doble arbeidstrykket under kullsyresettingen. Men denne evnen blir raskt forverret dersom flasken utsettes for temperaturer over 40 grader celsius. De fleste oppvaskmaskiner arbeider med svært høye temperaturer. Vask derfor aldri flasken i oppvaskmaskinen. Rengjør flasken for hånd med lunkent vann og et mildt oppvaskmiddel dersom det trengs.

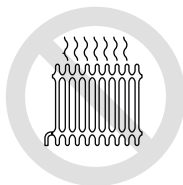


Ikke bruk kullsyremaskinen under ekstremt varme forhold

På grunn av fysikkens lover er kullsyrepatronens trykk avhengig av temperaturen i omgivelsene. Denne kullsyremaskinen, i kombinasjon med en kullsyrepatron, er utformet for å brukes i romtemperatur. Dersom kullsyrepatronen utsettes for varme kan trykket øke dramatisk, noe som kan føre til at maskinen blir farlig å bruke. I verste fall kan dette føre til personskader.



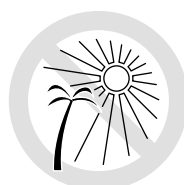
Ikke plasser
kullsyremaskinen
i et solfullt vindu.



Ikke plasser
maskinen nær et
varmt element.



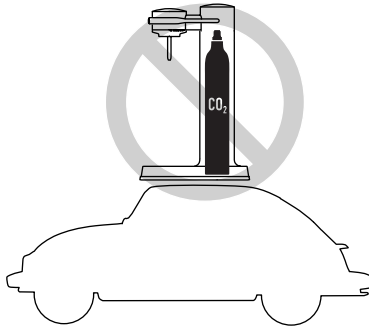
Ikke plasser
kullsyremaskinen
nær åpen ild.



Ikke bruk
kullsyremaskinen
under ekstremt
varme forhold.

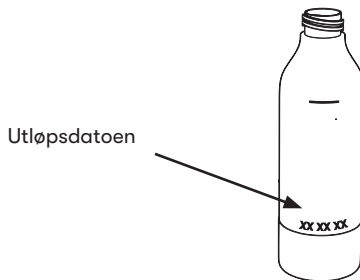
Transporter aldri kullsyremaskinen med kullsyrepatronen montert i

Skru alltid ut kullsyrepatronen før kullsyremaskinen transporteres.



Ikke bruk vannflasken etter utløpsdatoen

Under kullsyresettingen utsettes vannet inni flasken for et svært høyt trykk. Etter at datoen som er trykt på flasken er passert, finnes det en risiko for at plastmaterialet i flasken er blitt svekket. Av sikkerhetsgrunner skal derfor vannflasken alltid byttes ut med en ny etter at utløpsdatoen er passert.



Mer om vannflasken

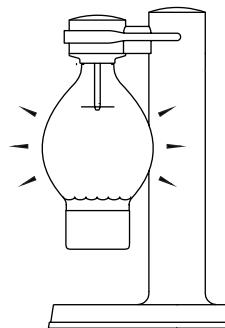
Ikke bruk en flaske som på en eller annen måte er blitt deformert, misfarget eller ripet opp.

Frys aldri ned en vannflaske.

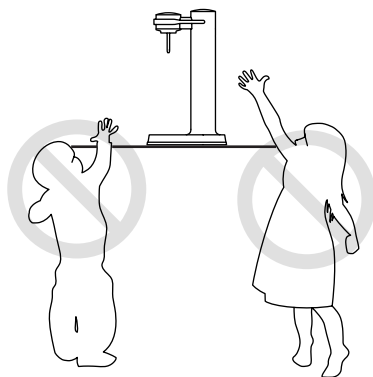
For å forhindre bakterier og dårlig lukt bør vannflasken alltid skylles ren og oppbevares med lokket av. Drikk heller ikke direkte ut av vannflasken.

Fyll aldri kullsyre i en tom vannflaske.

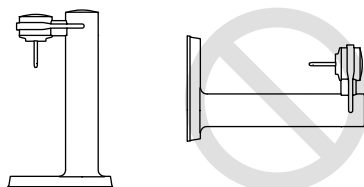
Dersom en tom vannflaske fylles med gass kan det føre til et høyere trykk enn det den er konstruert for, noe som kan føre til at sikkerheten settes på spill.

**Plasser kullsyremaskinen utenfor rekkevidde for barn.**

Barn er altfor kreative for å håndtere denne kullsyremaskinen.

**Bruk kun kullsyremaskinen i oppreist stilling.**

Dersom maskinen brukes på en annen måte enn i oppreist stilling, kan farlig store mengder med CO2 samle seg i vannflasken under bruk.



GARANTI & GJENVINNING



GARANTI

Dette produktet er designet for å overgå dine forventninger når det gjelder kvalitet og sikkerhet. Vi har lagt ned mye omtanke for at produktet skal være i perfekt stand når emballasjen åpnes. Dersom det av noen grunn skulle oppstå feil på maskinen eller flasken innen to år fra da varen ble kjøpt og vi på Aarke vurderer det slik at problemet ligger i den forventede funksjonaliteten eller maskinens konstruksjon, reparerer eller bytter Aarke selvsagt ut produktet kostnadsfritt.

Garantien gjelder ikke dersom produktet er blitt skadet på grunn av:

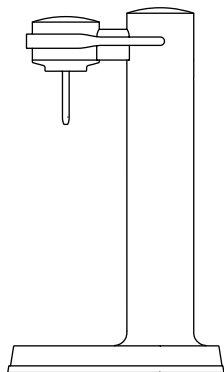
- En ulykkehendelse som er skjedd etter at du har kjøpt produktet.
- Misbruk, unormal bruk eller vanstell slik det beskrives i denne manualen.
- Modifisering eller reparasjon som er utført av en annen enn et serviceverksted autorisert av Aarke.
- Skader som er forårsaket ved bruk av en annen flaske enn den som følger med kullsyremaskinen.



GJENVINNING

Dette produktet er produsert for å fungere i mange år. Til tross for dette kommer den en gang i fremtiden til å måtte byttes ut og gjenvinnes. Produktet bør leveres tilbake på innkjøpsstedet eller leveres til en gjenvinningsentral der alle produktets deler kan gjenvinnes på riktig måte.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER



Høyde: 414 mm
Bredde: 153 mm
Dybde: 258 mm
Vekt: ≈1450 g



Høyde: 265 mm
Bredde: 85,5 mm
Vekt: 209 g
Volum: ≈ 0,8 l
(opp til maksmarkeringen)



Ø 60 mm
425 g

Kompatibel med kullsyrepatroner fra de fleste varemerkene i verden* som er godkjent for bruk med kullsyremaskiner. Andre kullsyrepatroner enn dem som er godkjent kan passe, men kan føre til at maskinen går i stykker samt medføre en sikkerhetsrisiko.

**Bortsett fra Australia og New Zealand*

KULLSYREPATRON IKKE INKLUDERT I DENNE PAKKEN

Tillykke med din nye kulsyremaskine fra Aarke.

For at få det bedste ud af produktet er det en god ide at bruge nogle få minutter på at læse denne brochure igennem.

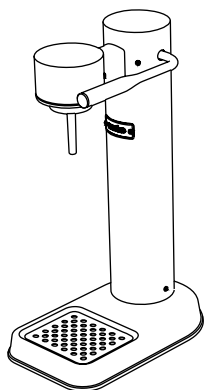
Det er nemt, billigt og ikke mindst miljøvenligt selv at tilsætte kulsyre til vand. Fordelen ved selv at tilsætte kulsyre sammenlignet med at købe vand i flasker er desuden, at man kan vælge det kulsyreniveau, man ønsker.

Du lærer hurtigt processen at kende, så du får præcis den mængde bobler, du selv foretrækker. Nogle vil have kraftigt kulsyret vand, mens andre vil have en betydelig mildere smag.

Kulsyremaskinen er omhyggeligt designet og testet for bedst mulige kvalitet og sikkerhed. Dog bør produkter, der indeholder gas under højt tryk, altid håndteres med forsigtighed. Læs især sikkerhedsinstruktionerne grundigt, inden du bruger kulsyremaskinen.

Velkommen til Aarke!

PAKKENS INDHOLD



Kulsyre-maskine

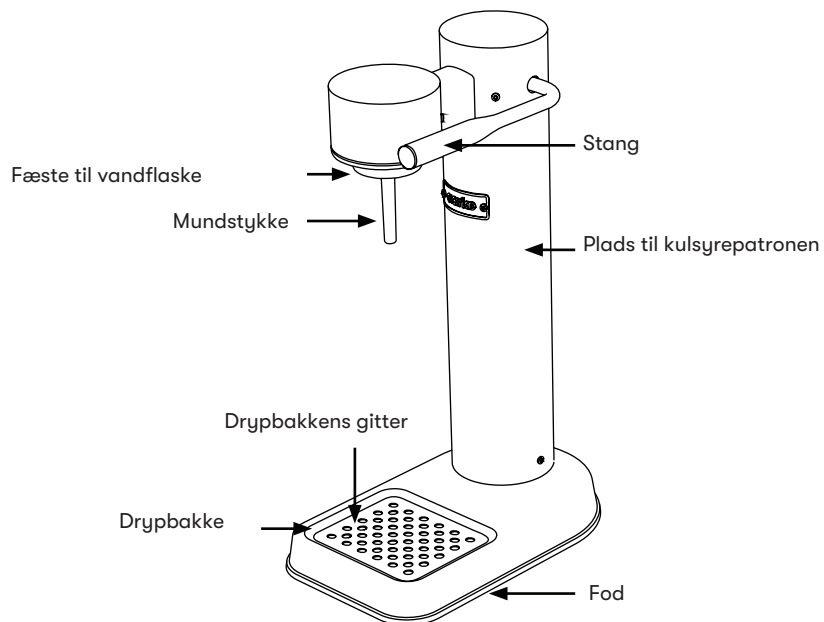


Denne brochure



Vandflaske

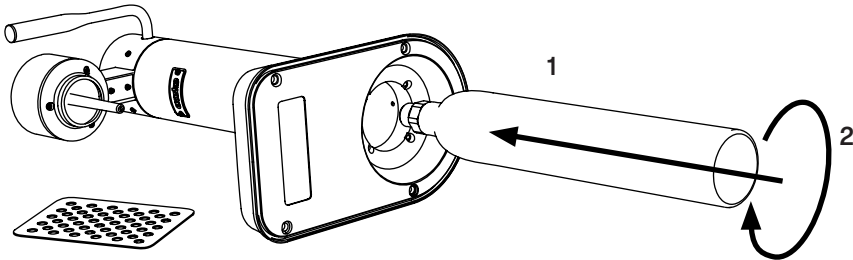
PRODUKTETS KOMPONENTER



SÆT PATRONEN I

Sæt patronen i

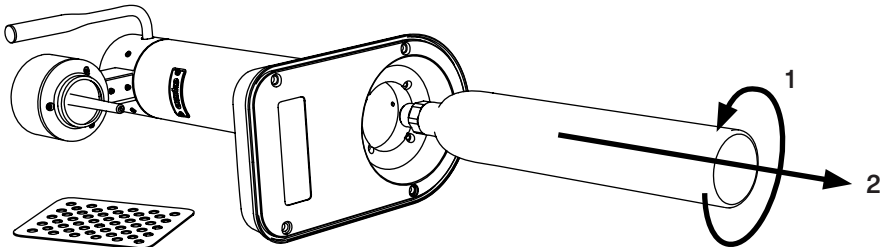
Tag drypbakkens gitter af, og hæld evt. vand ud af bakken. Læg kulsyremaskinen forsigtigt ned på siden med stangen opad.



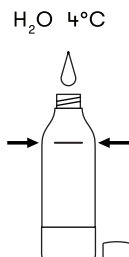
Fjern plastikforseglingen fra toppen af kulsyrepatronen. Før forsigtigt kulsyrepatronen ind gennem åbningen i foden. Slip ikke patronen. Når du mærker, at patronens ventil er nået helt til bunds, skruer du patronen fast i retning med uret, til den sidder fast. Skru ikke patronen for hårdt på, da det kan skade gevindet, som holder den på plads.

Tag patronen ud

Når kulsyrepatronen er opbrugt, og du vil udskifte den, lægger du forsigtigt maskinen ned på siden med stangen opad. Skru kulsyremaskinen af ved at dreje mod uret, til den løsner sig, og træk den derefter ud.

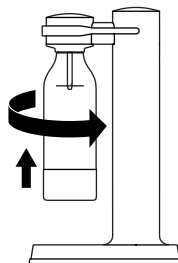


KULSYREPROCESSEN



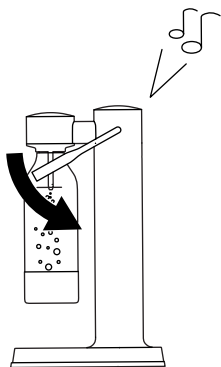
1. Fyld vand i flasken

Rengør vandflasken i varmt vand, inden du bruger den første gang. Fyld flasken med iskoldt, rent vand op til det afmærkede maksimum. Hvis du fylder flasken med for meget vand, kommer det til at løbe over i drypbakken, når du tilsætter kulsyre.



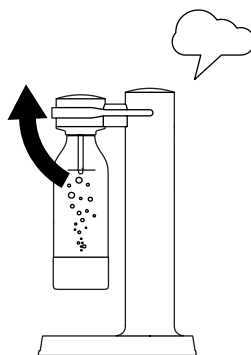
2. Sæt vandflasken i

Skrue vandflasken fast i maskinens fæste. Skru mod uret, hvis du kigger oppefra. Tryk let opad, samtidig med at du drejer flasken mod uret. Skru ikke flasken alt for hårdt på. Den skal blot sidde sikkert og tæt mod pakningen i fæstet, og det gør den uden hårdt tryk.



3. Tilsæt kulsyre til vandet

Træk stangen nedad og tilsæt kulsyre, til du hører en tydelig lyd.



4. Udlign trykket

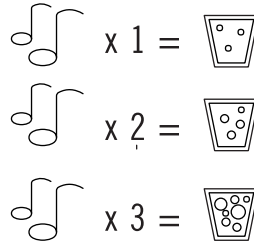
Før stangen tilbage til det vandrette udgangspunkt. Trykket i vandflasken bliver nu udlignet med en hvislende lyd. Skru flasken ud.

KULSYREMÆNGDE I VANDET

Med en kulsyre-maskine fra Aarke er det nemt at tilpasse mængden af kulsyre i vandet. Vi vil opfordre dig til at eksperimentere med tilsætningen af kulsyre, så du kan finde den mængde kulsyre, der passer til netop dig. Nogle foretrækker stærkt kulsyre vand, mens andre vil have små bobler og let kulsyre vand.

Hvordan vil du have ditt vand?

Når kulsyreprocessen gentages, tilsættes mere kulsyre til vandet. Ved ikke at føre stangen helt tilbage mellem hver tilsætning af kulsyre, holder din kulsyrepatron længere. (Dvs. ved ikke at udligne overtrykket mellem hver cyklus)



RENGØRING AF KULSYREMASKINE

Maskiner i blankt rustfrit stål

Rustfrit stål får sin glans fra krom og sin rustfrie egenskab fra nikkel. Ved at følge rådene for vedligeholdelse, sikrer du, at du får glæde af din Aarke kulsyre-maskine i længere tid. Pas godt på dit produkt. Så bibeholder det sin kvalitet og sit udseende i længere tid. Vi anbefaler, at du rengør din rustfrie maskine med en mikrofiberklud og lidt varmt vand. Hvis det er nødvendigt, kan mildt opvaskemiddel bruges. Brug aldrig kraftige rengøringsmidler, blegemidler eller midler med slibeeffekt eller partikler i. Brug ikke ståluld eller svampe, som kan ridse overfladen.

Lakerede maskiner

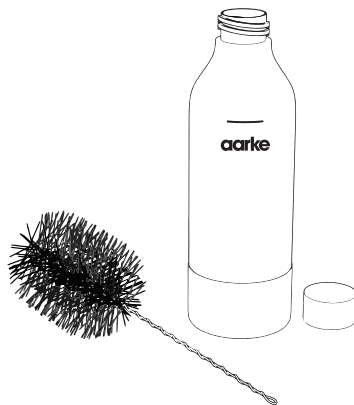
En lakeret kulsyre-maskine fra Aarke er fremstillet i rustfrit stål, som derefter er lakeret i forskellige industrielle processer for at opnå høj kvalitet og finish. Til rengøring af en blank, lakeret Aarke-maskine anbefaler vi at bruge en mikrofiberklud og lidt varmt vand. Mildt opvaskemiddel kan bruges, hvis det er nødvendigt. Til rengøring af en matlakeret Aarke-maskine anbefaler vi at bruge en blød klud eller en blød svamp, som ikke fnugger, og varmt vand. Mildt opvaskemiddel kan bruges, men kan efterlade rester af skum, hvis man ikke tørrer produktet omhyggeligt af med vand. Brug aldrig kraftige rengøringsmidler, blegemidler eller midler med slibeeffekt eller partikler. Brug ikke ståluld eller svampe, der kan ridse overfladen.

RENGØRING AF VANDFLASKE

Aarkes vandflasker rengøres med varmt vand og mildt opvaskemiddel. Hvis der bruges flaskerenser, er det vigtigt, at denne er beregnet til plastikflasker og ikke på nogen måde ridser plastikoverfladen. Brug aldrig kraftige rengøringsmidler, blegemidler eller midler med slibeeffekt eller partikler. Brug ikke klude eller svampe, der kan ridse overfladen.



Vask aldrig en Aarke vandflaske i opvaskemaskinen. Aarkes vandflasker tåler maks. 40 graders varme.

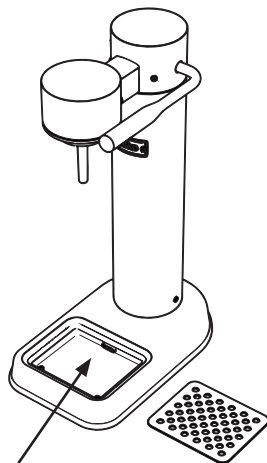


TØM DRYPBAKKEN

Hvorfor havner vandet i drypbakken?

Vand, som under processen med tilsætning af kulsyre skylles op igennem maskinens mekanisme, havner til sidst i drypbakken.

I nogle tilfælde kan der blive dannet mange og store vandbobler i vandflaskens top under tilsætning af kulsyre. En lille mængde af vandet fra disse bobler kan blive suget op i maskinens ventiler, når det overflødig tryk slippes ud. Det er helt normalt og skader ikke maskinen på nogen måde. Dog sker det som regel, når vandflasken er blevet fyldt med for meget vand. Fyld aldrig vandflasken op over den markerede maksimumsgrænse.

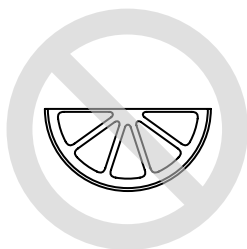


Vandet, der samler sig i drypbakken, er nemmest at fjerne med en karklud.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Du må aldrig tilsætte kulsyre til nogen anden væske end rent vand

Under processen med tilsætning af kulsyre kan en mindre mængde væske boble op og følge gassen op gennem rørene og gennem maskinens forskellige sikkerhedsventiler. Hvis denne væske indeholder sukker eller partikler, kan sikkerhedsventilerne ophøre med at fungere korrekt. Det kan medføre, at maskinen bliver direkte farlig at bruge. Tilføj derfor smagstilsætning, is osv. efter at vandet er tilsat kulsyre. Brug helst en anden beholder end den medfølgende vandflaske, eller bland direkte i et glas. Rengør altid vandflasken inden brug.



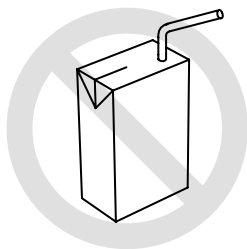
Undlad at lægge frugt, grønsager eller urter i vandflasken inden tilsætning af kulsyre.



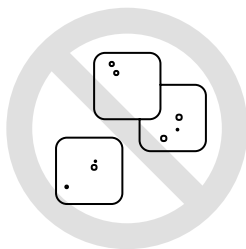
Tilsæt ikke koncentrat til vandet inden kulsyretilsætningen.



Tilsæt ikke kulsyre til vin!



Tilsæt ikke kulsyre til mælk, saft eller juice.



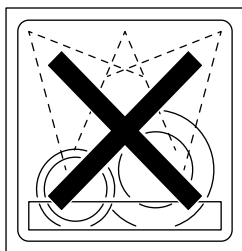
Hav ikke is i vandet under tilsætningen af kulsyre.



Genopliv ikke doven sodavand.

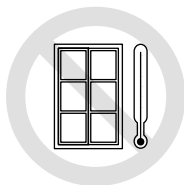
Vask aldrig din vandflaske i opvaskemaskinen

Aarkes vandflasker er konstrueret til at klare et tryk på op til det dobbelte arbejdstryk under processen med tilsætning af kulsyre. Men denne egenskab bliver hurtigt forringet, hvis flasken udsættes for temperaturer over 40 grader celsius. De fleste opvaskemaskiner arbejder med meget høje temperaturer. Vask derfor aldrig flasken i opvaskemaskinen. Rengør flasken i hånden med varmt vand og et mildt opvaskemiddel, hvis det er nødvendigt.

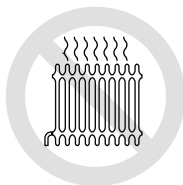


Brug ikke kulsyremaskinen under ekstremt varme forhold

På grund af fysiske love afhænger kulsyrepatronens tryk af den omgivende temperatur. Denne kulsyremaskine i kombination med en kulsyrepatron er designet til at skulle bruges i stuetemperatur. Hvis kulsyrepatronen udsættes for varme, kan trykket stige dramatisk, hvilket kan medføre, at maskinen bliver farlig at bruge. I værste fald kan det medføre personskader.



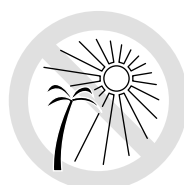
Anbring ikke kulsyremaskinen i et solrigt vindue.



Anbring ikke kulsyremaskinen i nærheden af et varmeelement.



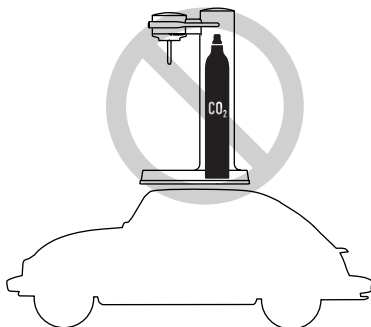
Anbring ikke kulsyremaskinen i nærheden af åben ild.



Brug ikke kulsyremaskinen under ekstremt varme forhold.

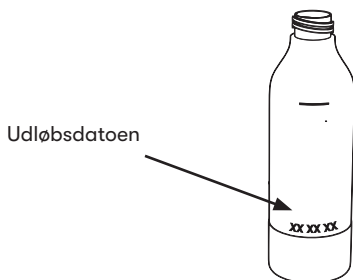
Transporter aldrig kulsyremaskinen med kulsyrepatronen monteret

Skru altid kulsyrepatronen af, inden kulsyremaskinen transporteres.



Brug ikke vandflasken efter at udløbsdatoen er overskredet.

Under tilsætningen af kulsyre udsættes vandet i flasken for et meget højt tryk. Når datoen, som er trykt på flasken, er passeret, er der en risiko for, at plastikmaterialet i flasken er svækket. Af sikkerhedsårsager skal flasken derfor altid udskiftes med en ny, efter udløbsdatoen er passeret.



Mere om vandflasken

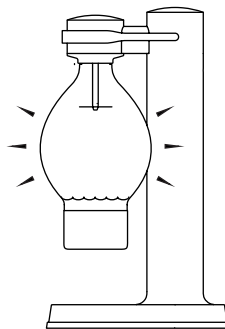
Brug ikke flasken, hvis den på nogen måde er misformet, misfarvet eller ridset.

Kom aldrig en vandflaske i fryseren.

For at forhindre bakterier og dårlig lugt bør vandflasken altid skylles ren og opbevares uden låg. Drik heller ikke direkte af vandflasken.

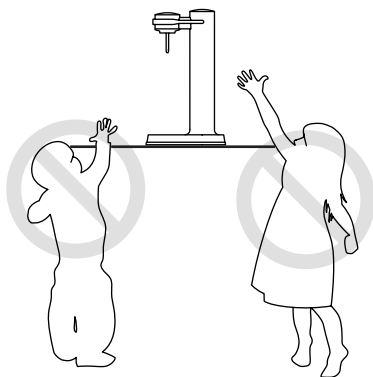
Fyld aldrig kulsyre i en tom vandflaske

Hvis en tom vandflaske fyldes med gas, kan det medføre et højere tryk end den er konstrueret til, hvilket kan medføre, at sikkerheden sættes over styr.



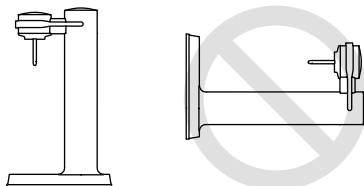
Anbring kulsyremaskinen uden for børns rækkevidde

Børn er alt for kreative til at håndtere denne kulsyremaskine.



Brug ikke din kulsyremaskine hvis den ikke er i oprejst position

Hvis maskinen bruges på anden måde end den oprindeligt var tiltænkt (oprejst) kan faretruende store mængder CO₂ samles i vandflasken under brug.



GARANTI & GENBRUG



GARANTI

Dette produkt er designet og udviklet til at overgå dine forventninger med hensyn til kvalitet og sikkerhed. Vi har gjort os stor umage for, at produkterne skal være i perfekt stand, når emballagen åbnes. Hvis der af nogen grund skulle opstå fejl på maskinen eller flasken inden for to år fra købet af varen, og vi hos Aarke vurderer, at problemet kan henføres til den forventede funktionalitet eller maskinens konstruktion, reparerer eller udskifter Aarke naturligvis produktet uden beregning.

Garantien gælder ikke, hvis produktet er beskadiget på grund af:

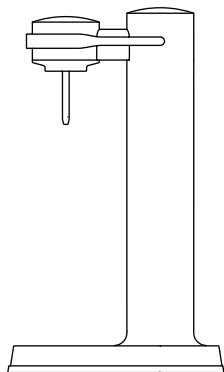
- Et uheld, der er sket, efter at du købte produktet.
- Misbrug, unormal anvendelse eller misligholdelse i henhold til denne brochure.
- Ændring eller reparation udført af andre end et autoriseret Aarke serviceværksted.
- Skader, der skyldes brug af en anden flaske end den dertil beregnede flaske fra Aarke.



GENBRUG

Dette produkt er fremstillet til at fungere i mange år. Alligevel vil det engang i fremtiden skulle udskiftes og genbruges. Produktet bør tilbageleveres til indkøbsstedet eller indleveres på en genbrugsstation, hvor alle produktets dele kan genbruges på den rigtige måde.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER



Højde: 414 mm
Bredde: 153 mm
Dybde: 258 mm
Vægt: ≈1450 g



VANDFLASKE

Højde: 265 mm
Bredde: 85,5 mm
Vægt: 209 g
Volumen: ≈ 0,8 l
(op til maksimums-markeringen)



Ø 60 mm
425 g

Kompatibel med kulsyrepatroner fra de fleste varemærker i verden, som er godkendt til brug med kulsyremaskiner. Andre kulsyrepatroner end de godkendte kan passe, men kan medføre en sikkerhedsrisiko og at maskinen går i stykker.

**Bortset fra Australien og New Zealand*

KULSYREPATRONEN ER IKKE INKLUDERET I DENNE PAKKE

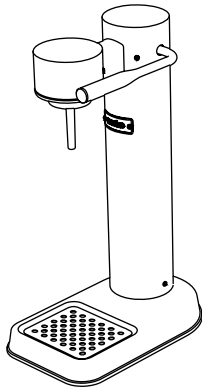
Onneksi olkoon uuden Aarke-hiilihapotuslaitteen johdosta.

Saat eniten irti tästä erinomaisesta laitteesta, jos luet ensin tämän kirjan. Veden hiilihapotus kotona on kätevää, edullista ja ympäristöystävällistä. Hiilihapotuslaitteen toinen etu pulloitettuun kivennäisveteen verrattuna on, että voit valita oman hiilihappoisuuden. Opit pian tuntemaan hiilihapotuslaitteesi ja tietämään, miten sitä pitäisi käyttää täydellisen hiilihappoisuuden saavuttamiseksi. Jotkut pitävät oikein nasevasta hiilihappoisuudesta, toiset taas haluavat miedompaa, poreilevampaa makua.

Aarke-hiilihapotuslaite on huolellisesti valmistettu hienoimmista materiaaleista ja muotoiltu ja testattu parasta laatua ja turvallisuutta silmällä pitäen. Kaasua ja korkeapainetta sisältäviä tuotteita on kuitenkin aina käsiteltävä varovasti. Siksi on tärkeää, että tuotetta käytetään aiottuun tarkoitukseen. Lue tämän kirjan turvallisuusosio tarkasti, ennen laitteen käyttöä.

Tervetuloa Aarkeen pariin!

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ



Hiilihapotuslaite

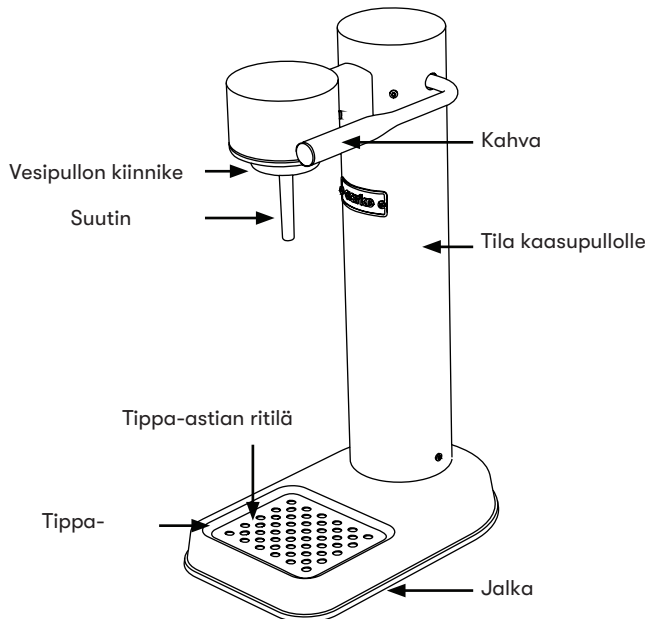


Tämä kirja



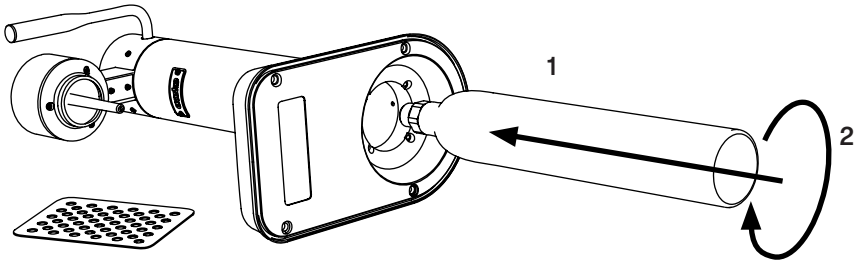
Vesipullo

TUOTEKOMPONENTIT



KAASUPULLON KIINNITTÄMINEN

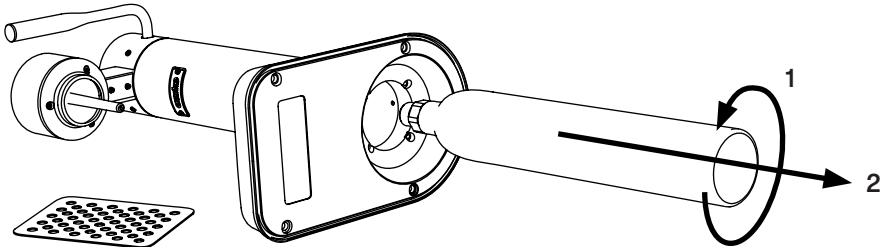
Poista tippa-alustan ritilä ja aseta hiilihapotuslaite varovasti kyljelleen, kahva ylöspäin.



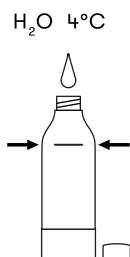
Poista pullon päässä oleva muovisuojus. Työnnä kaasupullo varovasti sisään pohjassa olevasta reiästä. Älä pudota pulloa reikään. Kun tunnet, että pullo on saavuttanut pohjan, kiinnitä se myötäpäivään kiertämällä, kunnes se istuu tiukasti. Älä kierrä liian kovaa, sillä tämä saattaa rikkoa kaasupulloa paikallaan pitävät kierteet.

Ta ur patronen

Kun haluat vaihtaa kaasupullon, aseta hiilihapotuslaite kyljelleen, kahva ylöspäin, ja kierrä pulloa vastapäivään. Vedä se sitten varovasti sille tarkoitetusta tilasta.

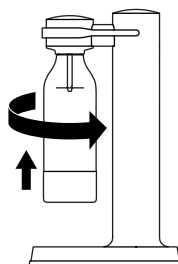


HIILIHAPOTUSPROSESSI



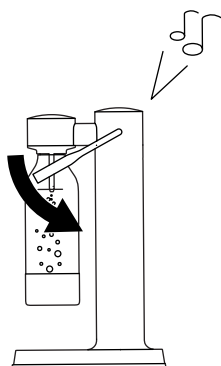
1. Täytä vesipullo

Huuhtele pullo ennen ensikäyttöä haalealla vedellä. Täytä vesipulloon kylmää, puhdasta vettä merkittyyn täyttöviivaan saakka. Jos täytät liikaa, tippa-astian joutuu hiilihapotuksen aikana runsaasti vettä. Huuhtele pullo ennen ensikäyttöä haalealla vedellä. Täytä vesipulloon kylmää, puhdasta vettä merkittyyn täyttöviivaan saakka. Jos täytät liikaa, tippa-astian joutuu hiilihapotuksen aikana runsaasti vettä.



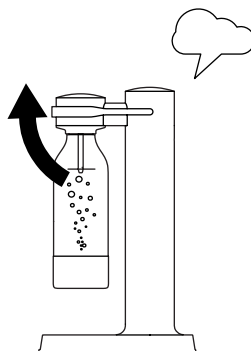
2. Kiinnitä vesipullo

Kiinnitä vesipullo vesipullon kiinnikkeeseen kiertäen. Kierrä vastapäivään, jos katsot ylhäältä. Älä kierrä liian lujaa. Varmista vain, että vesipullo istuu kunnolla paikallaan.



3. Hiilihapota vesi

Vedä kahvaa alaspäin ja pidä sitä alhaalla, kunnes kuulet venttiilistä äänen.



4. Päästä pullosta paine

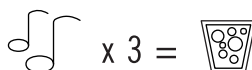
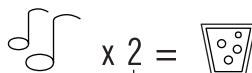
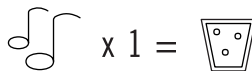
Päästä kahva takaisin vaakasuoraan asentoon. Vesipullossa jäljellä oleva paine purkautuu pienellä puhallusäänellä. Kierrä sitten vesipullo irti kiinnikkeestä.

VAHVUUDEN MÄÄRITTÄMINEN

Aarke-hiilihapotuslaitteella voit helposti oppia säätämään hiilihappoisuutta tai haluttua kuplien määrää. Hiilihappoisuus riippuu monesta tekijästä, esimerkiksi veden lämpötilasta ja kaasupullossa olevasta kaasun määrästä.

Millaisena haluat oman soodavetes?

Lisää veteen hiilihappoa toistamalla hiilihapotusprosessia. Prosessi kuluttaa vähemmän kaasua, jos nostat kahvan hiilihapotussykliä välissä vain puoliväliin (tarpeeksi surinan hiljentämiseksi, mutta ennen kuin päästät paineen pullosta).



HIILIHAPOTUSLAITTEEN PITÄMINEN KAUNIINA JA PUHTAANA

Kiillotettu ruostumaton teräsversio

Tämä hiilihapotuslaite on valmistettu kiillotetusta ruostumattomasta teräksestä. Ruostumattoman teräksen kiilto on peräisin kromista ja sen ruostumattomuus nikkelistä. Hoito-ohjeiden noudattaminen takaa, että voit nauttia Aarke-hiilihapotuslaitteesta (sen ulkonäöstä) pitkään. Suosittelemme käyttämään hiilihapotuslaitteen puhdistukseen mikrokuituliinaa ja vettä. Voit tarpeen mukaan käyttää hieman mietoa saippuaa. Älä käytä vahvoja puhdistusaineita tai hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.

Lakattu versio

Lakattu Aarke-hiilihapotuslaite on valmistettu kiillotetusta ruostumattomasta teräksestä, joka on teollisesti maalattu eri väreissä ja eri viimeistelyillä. Suosittelemme käyttämään kiiltävän, lakatun Aarke-hiilihapotuslaitteen puhdistukseen mikrokuituliinaa ja vettä. Voit tarpeen mukaan käyttää hieman mietoa saippuaa. Suosittelemme käyttämään matan, lakatun Aarke-hiilihapotuslaitteen puhdistukseen pehmeää liinaa tai sientä ja vettä. Voit tarpeen mukaan käyttää hieman mietoa saippuaa. Älä koskaan käytä vahvoja puhdistusaineita tai hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.

VESIPULLON HUUHTELEMINEN

Puhdista Aarke-vesipullo puhtaalla, haalealla vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Jos käytät astianpesuharjaa, varmista, että harja on tarkoitettu muovipullojen puhdistamiseen, eikä naarmuta pullon pintaa. Älä käytä liuottimia, vahvoja puhdistusaineita tai hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.



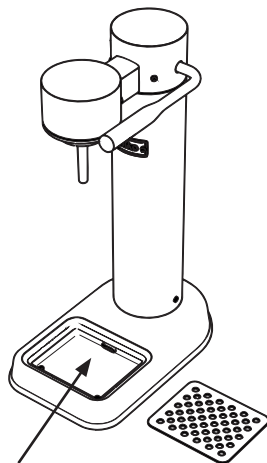
Aarke-vesipulloa ei saa pestä astianpesukoneessa. Aarke-vesipullo kestää korkeintaan 40 celsiusasteen lämpötilan.



TIPPA-ASTIAN TYHJENTÄMINEN

Miksi tippa-astiassa on vettä?

Laitteen läpi hiilihapotuksen aikana virtaava vesi päättyy tippa-astiaan. Syynä on usein, että vesipullossa on liikaa vettä, tai että kahva päästetään liian nopeasti. Vältä veden päätyminen astiaan jos et täytä pulloa yli täyttöviivan, ja jos päästät kahvan varovaisemmin.

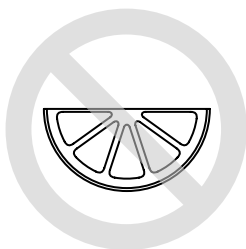


Poista vesi liinalla.

TURVAOHJEET

Älä koskaan hiilihapota kuin puhdasta vettä.

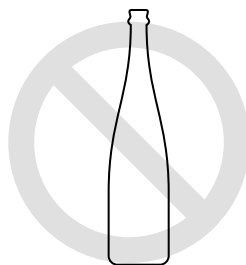
Pieni nestemäärä saattaa hiilihapotuksen aikana kuplia venttiileistä. Jos vedessä on sokeria tai muita aineita, venttiilien toiminnassa saattaa esiintyä häiriöitä ja tuotteen käyttäminen saattaa olla vaarallista. Älä koskaan lisää vesipulloon hedelmäviipaleita, jäätä tai makuja. Käytä kannua tai sekoita suoraan lasiin. Huuhtelee vesipullo huolellisesti, ennen kuin täytät sen vedellä.



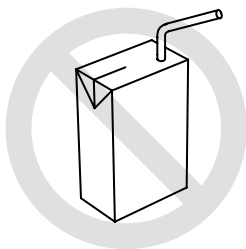
Älä laita vesipulloon hedelmiä, vihanneksia tai yrttejä ennen hiilihapotusta.



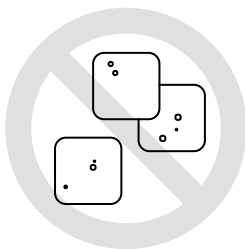
Älä lisää vesipulloon makuja tai tiivistettä ennen hiilihapotusta.



Älä hiilihapota viiniä.



Älä hiilihapota tuoremehua tai maitoa.



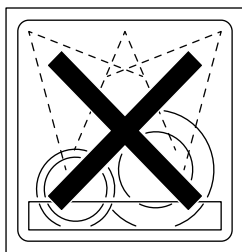
Älä lisää vesipulloon jäätä ennen hiilihapotusta.



Älä yritä piristää väljähtänyttä limsaa.

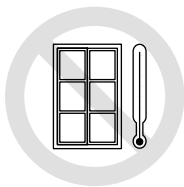
Vesipulloa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.

Vesipullo on suunniteltu kestäväksi kaksi kertaa hiilihapetuslaitteen painetta suurempaa painetta. Pullo menettää kuitenkin nopeasti tämän kyvyn, jos se altistetaan yli 40 celsiusasteen kuumuudelle. Useimmat astianpesukoneet toimivat erittäin korkeissa lämpötiloissa, joten pulloa ei saa koskaan laittaa astianpesukoneeseen.

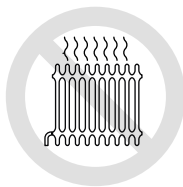


Pidä hiilihapetuslaite loitolla mahdollisista lämmönlähteistä.

Fysiikan lakien mukaan kaasupullon paine on riippuvainen ulkolämpötilasta. Aarke-hiilihapetuslaite on optimoitu käyttämään kaasupulloa huonelämpötilassa. Jos pullo kuumenee liikaa, laitteen käyttö saattaa muodostua vaaralliseksi.



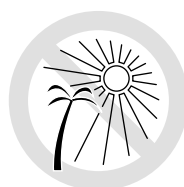
Älä aseta
hiilihapetuslaitetta
aurinkoiseen
ikkunaan.



Älä aseta
hiilihapetuslaitetta
kuuman
lämpöpatterin
läheisyyteen.



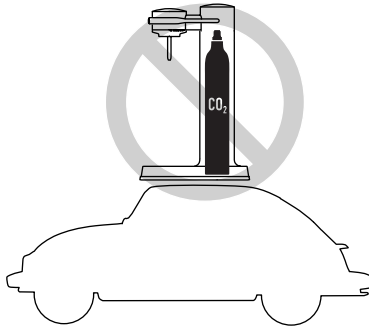
Älä aseta
hiilihapetuslaitetta
avotulen
läheisyyteen.



Älä käytä
hiilihapetuslaitetta
erittäin kuumissa
olosuhteissa.

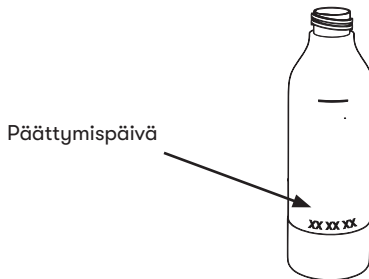
Älä kuljeta hiilihapetuslaitetta, kun kaasupullo on liitettynä siihen.

Kierrä aina kaasupullo irti kuljetuksen ajaksi.



Älä käytä vesipulloa viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Pullon viimeisen käyttöpäivän jälkeen muovi saattaa olla hieman heikentynyt ja turvallisuussyistä, vesipullo tulee vaihtaa uuteen.



Lisää vesipulloa koskevia ohjeita

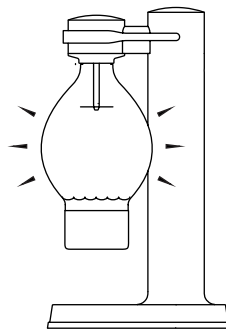
Älä koskaan käytä vesipulloa, joka on epämuodostunut, värjäytynyt tai naarmuuntunut.

Älä koskaan laita pulloa pakastimeen.

Pidä bakteerit ja huono haju loitolla pitämällä pullo puhtaana ja säilyttämällä se ilman korkkia.

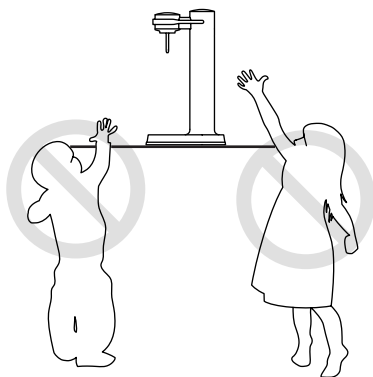
Älä koskaan täytä kaasua tyhjiin vesipulloon

Tyhjän vesipullon käyttäminen saattaa johtaa korkeampaan paineeseen pullon sisällä, ja tämä saattaa aiheuttaa turvallisuusrisikin.



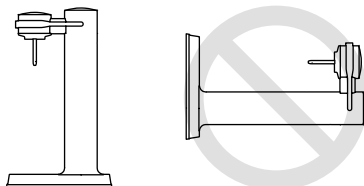
Pidä hiilihapotuslaite lasten ulottumattomissa

Lapset ovat todellakin liian kekseliäitä käyttämään tätä tuotetta.



Käytä aina hiilihapotuslaitetta pystyasennossa

Jos käytät sitä muuta kuin pystyasennossa, vaarallisia CO₂-pitoisuuksia saattaa kertyä vesipulloon hiilihapotuksen yhteydessä.



TAKUU JA KIERRÄTYS



TAKUU

Aarke-hiihahapotuslaite on suunniteltu vastaamaan ja ylittämään laatua ja turvallisuutta koskevat odotuksesi. Olemme huolellisesti pyrkineet varmistamaan, että laite toimitettiin sinulle täydellisen toimivassa kunnossa. Jos hiihahapotuslaitteen toiminnassa kuitenkin esiintyy häiriöitä 2 (kahden) vuoden (tai kyseisen maan lainsäädännön mukaan) kuluessa ostopäivästä, ja toteamme, että syytä on virheellinen työ tai virheelliset materiaalit, Aarke korjaa tai vaihtaa tuotteen kuluitta.

Tämä takuu ei ole voimassa jos kyseessä on seuraavasta johtuva vaurio:

- Ostohetken jälkeinen onnettomuus.
- Tämän kirjan mukainen väärinkäyttö.
- Muun kuin valtuutetun Aarke-palvelukeskuksen tekemä muutos tai korjaus.
- Muiden kuin Aarken toimittamien vesipullojen käytöstä johtuvat vauriot.
- Viallisen kaasupullon käytöstä johtuvat vauriot.

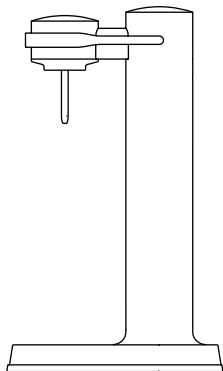
Käy osoitteessa www.aarke.com/support, jos haluat lukea usein kysytyjä kysymyksiä ja saada maatasi koskevat ajankohtaisimmat yhteystiedot.



KIERRÄTYS

Aarke-hiihahapotuslaite on suunniteltu kestäväksi useita vuosia. Kun hävität tuotteen, kaikki osat voidaan kuitenkin kierrättää. Siksi se on palautettava ostopaikkaan tai sopivaan kierrätyskeskukseen.

TEKNISET TIEDOT



Korkeus: 414 mm
Leveys: 153 mm
Pituus: 258 mm
Paino: ≈1450 g



Korkeus: 265 mm
Halkaisija: 85,5 mm
Paino: 209 g
Volyymi: ≈ 0,8 l
(Volyymi täyttöviivaan saakka)



Ø 60 mm
425 g

Yhteensopiva standardikaasupulloihin, jotka on hyväksytty käytettäväksi kaikkien maailman* suurten merkkien hiilihapotuslaitteiden kanssa. Saattaa olla, että muut kaasupullot vaikuttavat toimivan, mutta ne saattavat vahingoittaa laitetta ja johtaa turvallisuusriskiin.

* Paitsi Australia ja Uusi-Seelanti

PAKKAUS EI SISÄLLÄ KAASUPULLOJA

AARKE AB
BLEKINGEGATAN 12
11856 STOCKHOLM
SWEDEN

WWW.AARKE.COM